



3 Aruba

Laatste hand aan
Juwana Morto



11 Financieel

Winkeliers lopen dik
1 miljard euro mis



13 Wereld

Eerste 'ruimtehaven'
geopend in VS



14 Sport

Judoka Verkerk wint
zilver in Abu Dhabi



Conferentie ook over kinderarbeid en -sekstoerisme

Speciale commissie prostitutie San Nicolas

ORANJESTAD — De Europese dag tegen mensenhandel heeft ook op Aruba vandaag navolging gekregen. Met extra aandacht in de media, folders en ophangen van posters vraagt de Taskforce Mensenhandel- en smokkel opnieuw aandacht voor het in april gelanceerde meldpunt en de bewustzijnscampagne 'Open je Ogen'. Morgen start een driedaagse conferentie en vanmorgen blijkt in een persconferentie dat er ook een commissie is gevormd binnen de taskforce die zich richt op prostitutie in San Nicolas.

Volgens Landelijke Coördinator Mensenhandel en -smokkel Jeanette Richardson-Baars is die commissie het gevolg van de onlangs gehouden controle door de overheid in de roze buurt van San Nicolas. Daaruit zijn volgens haar toch zaken naar voren gekomen die mogelijk met mensenhandel te maken kunnen hebben of ertoe kunnen leiden. Baars zegt dit op de vraag of de overheid ook bezig is met preventie in de prostitutiebranche. Dit omdat wereldwijd uit onderzoek blijkt dat die sector juist extra kwetsbaar is voor mensenhandel. De coördinator zegt dat met de oprichting van een aparte commissie binnen de taskforce nu gekeken gaat worden naar de situatie met name dus in San Nicolas. Verder is er in de landen waar de meeste prostituties vandaan komen, Colombia en Venezuela, voorlichtingsmateriaal. Vrouwen uit die landen kunnen zich dus vooraf informeren over het meldpunt op Aruba en wat ze moeten doen als ze bijvoorbeeld uitgebuit worden. Toch blijft het moeilijk zegt Baars, omdat de vrouwen

vaak maar voor korte tijd hier zijn en in roulatie op de andere eilanden werken. Klagen betekent bovendien dat zij niet meer aangenomen worden en zo de kans lopen om het inkomen, dat fors is in vergelijking met de situatie in hun thuisland, mis te lopen.

Lucratief

Want mensenhandel is lucratief, aldus de coördinator. Het levert de meeste winst op in de criminaliteit, meer dan met drugshandel. "Wie een persoon voor zich laat werken, maakt zo'n 250.000 dollar per jaar winst", kwantificeert Baars. Mensenhandel gaat bovendien ook vaak gepaard met witwassen. Dat is dan ook een van de thema's waarover de conferentie gaat die morgen start. Vrijdag staat die conferentie overigens geheel in het teken van het kind als slachtoffer van gedongen arbeid dan wel als slachtoffer in de seksindustrie. Baars: "We hebben er op Aruba nog niet mee te maken gehad, maar dat wil niet zeggen dat je er blind voor moet zijn. Als het wereldwijd gebeurt, dan zou het dom zijn om te zeggen

dat het hier niet gebeurt." De conferentie trekt volgens haar ook mensen uit het buitenland. Temeer ook omdat het mede georganiseerd wordt door het US Department of Homeland Security met flink wat expertise op dat gebied. Want hoewel het fenomeen mensenhandel en -smokkel bij velen globaal bekend is, is ook bij vele professionals binnen politie, justitie en hulpverlening nog veel onbekend wat er allemaal onder wordt verstaan en hoe slachtoffers bij te staan.

De burgers meer bewust maken, daar is de overheid dus al in april van dit jaar actief mee begonnen met een campagne en tiplijn. Sindsdien zijn er volgens Baars overigens maar twee meldingen bij de tiplijn binnen gekomen, die bovendien geen nieuwe zaken opleverden. Er zijn bij de taskforce echter wel in de tussentijd twee nieuwe zaken bekend; beiden gaan over mogelijke uitbuiting en worden nu onderzocht. Een betreft een huishoudelijke hulp en de andere een personeel-lid in een supermarkt. De taskforce gaf in april ook aan risicosectoren te gaan onderzoeken zoals de bouwsector, supermarkten en dus de seksindustrie. Baars: "We zoeken nog iemand die dat kan uitvoeren. We proberen een samenwerking te zoeken met de Universiteit van Aruba, wellicht dat een student dit kan gaan doen."

Bidden in ondergaande zon



ORANJESTAD — Zo'n twintig geestelijken en veel kerkbezoekers woonden gistermiddag de openingceremonie bij van het congres van geestelijken. Deze ceremonie vond plaats bij de kapel van Alto Vista. De auto's stonden overall om de kapel gepareerd tot in de tuin. De banken buiten waren dan ook allemaal gevuld en vooraan zaten de geestelijken op stoelen. Deze komen van de zes Nederlands-Caribische eilanden. De kapel zelf was gevuld met het koor. In de toespraak werd gegrapt over het mooie hotel waar de geestelijken verblijven, maar dat ze hier niet voor vakantie zijn. Het congres vindt onder leiding van het bisdom van Willemstad plaats in het Crystal Theatre in Oranjestad. Rudy Lampe, leider van RED en ex-priester, sprak hier eerder nog zijn twijfels over uit en vroeg zich af wat het congres daarmee uitstraalt. Het congres duurt nog tot en met vrijdag.

Berlusconi vrijgesproken in fraudezaak

MILAAN — Een rechtbank in Milaan heeft de Italiaanse premier en zakenman Silvio Berlusconi vandaag vrijgesproken van fraude en verduistering in zijn eigen mediabedrijf Mediaset. De juridische overwinning komt op

een moment dat de steenrijke Berlusconi is verwickeld in drie andere processen. De rechtbank bepaalde wel dat Berlusconi's zoon Pier Silvio en voorzitter Fedele Confalonieri van Mediaset terecht moeten staan in de zaak. De

aanklacht betrof de aankoop van tv-rechten voor onjuiste bedragen. Daardoor zou 35 miljoen euro omzet en 8 miljoen euro belasting zijn verduisterd. "We hebben altijd gezegd dat er niets mis was en dat

Berlusconi er niets mee te maken had", zei de advocaat van de premier Niccolò Ghedini. "We denken nog steeds dat de rechters van Milaan het op Berlusconi hebben gemunt."

Shalit weer bij zijn familie

TEL AVIV — Gilad Shalit is vandaag op de Israëlische luchtmachtbasis Tel Nof herenigd met zijn familie. Dat maakte het kantoor van premier Benjamin Netanyahu bekend. Shalit zat ruim vijf jaar gevangen in de Gazastrook.

De militair werd bij zijn aankomst op de basis begroet door de premier. Daarna volgde de ontmoeting van Shalit met zijn ouders. In ruil voor de vrijlating van Shalit laat Israël 1027 Palestijnse gevangenen vrij. Vandaag zijn de eerste 477 vrijgelaten Palestijnen overgedragen aan Egyptische functionarissen en medewerkers van het Rode Kruis. De meeste Palestijnen reizen daarna door naar Gaza. Voor de Palestijnen in de Gazastrook en de Westelijke Jordaanoever was het een feestelijke dag. Vele Palestijnen verzamelden zich om de gevangenen te onthalen.

"Dit is de grootste vreugde voor het Palestijnse volk", zei Aziza al-Qawasmeh, die bij de grens wachtte op haar zoon Amer die 24 jaar in een Israëlische cel had gezeten. Netanyahu zei tijdens een rede op de basis dat dit de 'beste deal' was die Israël kon krijgen. Er moest nu worden gehandeld, want het was volgens hem maar de vraag of zo'n gelegenheid zich weer voor zou doen. Volgens de premier heeft hij steeds vastgehouden aan twee eisen. Ten eerste dat de Hamas-top in de gevangenis blijft en ten tweede dat een groot deel van de vrij-



De militair Gilad Shalit (l) groet de Israëlische minister van Defensie Ehud Barak (r) en premier Benjamin Netanyahu bij zijn aankomst op de luchtmachtbasis Tel Nof vandaag.

gelaten Palestijnen in ballingschap zou gaan. Hamas wilde lang niet aan deze voorwaarden voldoen, maar stemde er onlangs mee in, aldus Netanyahu. Voor Israël is de nu 25-jarige Shalit een belangrijk symbool. Hij is de eerste militair in 26 jaar tijd die levend uit Palestijnse gevangenschap kwam. Israël streeft er steeds naar om zijn militairen terug naar huis te halen, tegen elke prijs. "Ik voel me in goede gezondheid", zei Shalit tegen de Egyptische tv, gekleed in een shirt en soms lachend. "Ik kreeg een week geleden te horen dat ik zou vrijkomen."

Hij liet weten dat Hamas hem goed heeft behandeld en dat hij zijn familie enorm heeft gemist. Ook hoopt hij op een duurzame vrede tussen Israël en de Palestijnen. Palestijnse extremisten overmeesterden Shalit in juni 2006 bij de grens met de Gazastrook. Hij was een verlegen korporaal, die door zijn gevangenschap uitgroeide tot een beroemdheid. Toen onderhandelingen over zijn vrijlating in het slop raakten, liepen zijn ouders een protestmars naar Jeruzalem. Zijn vader bivakkeerde maandenlang in een tentje voor de woning van de Israëlische pre-

mier Benjamin Netanyahu.

Vredesproces

De internationale gemeenschap hoopt dat de vrijlating van Shalit een stimulans zal zijn voor het vredesproces in het Midden-Oosten. VN-topman Ban Ki-moon zei dat de vrijlating 'een verregaande positieve invloed zal hebben op het vastgelopen vredesproces in het Midden-Oosten'. De Franse president Nicolas Sarkozy is opgelucht. Shalit bezit naast de Israëlische nationaliteit ook de Franse nationaliteit. Sarkozy zei verder dat Shalit 'spoedig' naar Frankrijk zal reizen.

Cooper wijst beschuldigingen van de hand VDC-memo doet veel stof opwaaien

WILLEMSTAD — De memo van een rapporteur aan de Veiligheidsdienst Curaçao, waarin vermeld staat dat de vijf ministers van het kabinet-Schotte niet ministeriabel zouden zijn, heeft tot forse reacties geleid. Duidelijk is dat de informatie die in de memo naar voren is gebracht niet in het eindverslag van het screeningsproces is meegenomen. Onduidelijk is waarom dit niet is gebeurd. Op dat moment was het hoofd van de veiligheidsdienst pas door de regering op een zijspoor gezet en werd Lisa Dindial als interim-hoofd aangesteld.

Een van de betrokkenen, Charles Cooper, verzette zich vanochtend hevig tegen de aantijgingen die in de memo naar voren zijn gebracht. In de memo van vorig jaar oktober werd onder meer gesteld dat hij in de Stichting Particulier Fonds (SPF) Cori zou zitten. Een voorstel van deze SPF zou met spoed zijn afgehandeld door huidig premier Gerrit Schotte, gedurende zijn periode als gedeputeerde van Economische Ontwikkeling en Toerisme. Ook wordt Cooper, op dit moment de politiek leider van de MAN, ervan beschuldigd hand- en spandiensten te hebben verricht voor de lokale investeerder Boy Luckert. Tevens zou Cooper ten tijde van het gedeputeerdenschap van Schotte ook een geldbedrag van Robby Dos Santos hebben ontvangen. Het zou gaan om een bedrag van vier ton voor het verkrijgen van een groot terrein te Playa Abou. Cooper wuifde vanochtend alle beschuldigingen krachtig van de hand. Volgens hem heeft hij nooit in SPF gezeten.

Hij spreekt ook tegen dat hij een helpende hand zou hebben verstrekt om de bewuste SPF aan een terrein te Playa Abou te helpen. "Deze beschuldigingen kloppen niet. Ik heb hen alleen maar een optie op een terrein gegeven. Zoek de stukken maar op. Toen deze optie werd verlengd en de erfpacht werd afgegeven, zat ik niet meer in het Bestuurscollege en was er een overheid van PAR-signatuur. Dus ik begrijp niet waar deze beschuldigingen vandaan

komen." Ook wijst Cooper alle beschuldigingen van de hand dat hij hand- en spandiensten zou hebben verricht voor Luckert. "Dit klopt ook niet. We zijn goede vrienden. Hij is een partijgenoot, buurman, een goede vriend en een lokale investeerder die bereid is om zijn geld in dit eiland te investeren. Deze publicaties hebben alleen maar als doel om het eiland schade toe te brengen. Het is gebaseerd op roddels en het helpt niemand. Het wordt tijd dat dit hoofdstuk over deze hele screening wordt afgesloten. Ik heb niet van de gouverneur vernomen dat er tijdens mijn screeningsproces iets was geconstateerd", aldus de minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning.

Vervolg op pagina 6
Wiels: Regering
dwarsbomen

Gepasseerd station

Het screeningsproces is een gepasseerd station. Dit stelt Ramsay Soemanta, woordvoerder van premier Gerrit Schotte. Soemanta verwees vanochtend naar de presentatie van Schotte vorige week in de Staten waarbij hij uitgebreid inging op het hele screeningsproces en het rapport van de commissie Onderzoek Curaçao onder leiding van de Nederlandse oud-politicus Paul Rosenmöller. "Onze reactie is vrij kort. Dit is een gepasseerd station. Dit is een afgesloten hoofdstuk. Maar dit bewijst nogmaals hoe het eraan toe gaat bij de Veiligheidsdienst Curaçao. Het gaat hierbij om staatsgeheimen die zomaar uitlekken en in de lokale media terecht komen."

Taekwondoka Smit loopt medaille mis



ORANJESTAD — Taekwondoka Stuart Smit heeft gisteren net verloren van zijn tegenstander uit Guatamala. Met stand van vier tegen vier stand een extra 'sudden death' ronde ingelast. Deze ronde ging echter voorbij zonder dat er punten werden gescoord, waarna de jury in het nadeel van Smit besloot en hem hiermee een medaille op de Pan-Amerikaanse Spelen door zijn neus boorde. “Een onbegrijpelijke beslissing”, aldus de Arubaanse taekwondodelegatie. De vechter uit Guatamala kreeg volgens de delegatie in de laatste ronde zelfs nog een waarschuwing van de scheidsrechter. Dat de jury vervolgens alsnog hem als winnaar uitriep, was op z'n minst twijfelachtig, zegt de delegatie. “Zoals gezegd krijgen grote landen nog altijd de voordeel in dit soort beslissingen.”

Overvallers aangehouden

ORANJESTAD — Vlak nadat twee Cubaanse mannen, D.G (22) en E.M. (32), een overval hadden gepleegd, konden ze worden aangehouden. Dit gebeurde afgelopen zondag ter hoogte van Radio Shack. De twee mannen

kwamen eerder een loterij binnen aan de Wilhelminastraat, sloten de ramen en bedreigden met een schroevendraaier de medewerkster. Nadat de overvallers wegrenden, belde het slachtoffer de politie. Zij wist een goede

beschrijving van de twee mannen te geven en deze werden dan ook binnen drie minuten opgepakt. Ze hadden een tas met boodschappen bij zich en daarin ook een gouden ketting en mobiele telefoon. De mannen verzetten

zich tijdens de aanhouding waardoor de politie traangas heeft moeten gebruiken. G. en M. zijn aangehouden en de gestolen spullen zijn in beslag genomen. Beiden bleken geen vaste verblijfplaats te hebben.

Nederlandse fractieleiders morgen op Aruba

ORANJESTAD — De Nederlandse fractievoorzitters in de Tweede Kamer die een rondreis maken op de Nederlands-Caribische eilanden, zijn morgen op Aruba. Hier gaan ze onder andere om tafel met de Arubaanse fractieleiders.

Veel tijd krijgen de fractieleiders niet; er is gemiddeld 1,5 uur per fractie uitgetrokken. Dat heeft er ook mee te maken dat het Arubaanse parlement nu zes fracties kent door de onafhankelijke Statenleden Marisol Tromp, Mervin Ras en Booshi Wever die uit de MEP stapten. Grootste regeringsfractie AVP laat in ieder geval weten diverse thema's aan te kaarten en vooral het thema de relatie in het Koninkrijk, aldus fractievoorzitter Rene Herdê. De partij wil een concrete invulling van de samenwerking op diverse terreinen. “Het standpunt van de fractie is dat de landen autonoom zijn en ervoor kiezen om samen te werken op basis van bepaalde normen en waarden. We willen niet in de oude relatie blijven waarbij Nederland geeft en de

anderen moeten accepteren wat er komt.” Die oude relatie is volgens hem nog steeds zichtbaar, in het Statuut (dat juridisch de relatie in het Koninkrijk regelt) maar ook in situaties nu op andere eilanden. “Samen aan doelen werken is echter de goede weg. Zoals samen zorgen voor goed onderwijs, medische zorg, leven, veiligheid, bestuur, arbeidsvoorwaarden en milieu.” Grootste oppositiepartij MEP ziet in het bezoek vooral een kans om de problemen op Aruba bij de Nederlandse fractieleiders aan te kaarten. Zoals de financiële situatie waarin Aruba verkeert met de alsmaar oplopende staatsschuld; de manier waarop deze regering met openbare aanbestedingen omgaat zoals in projecten als het Linear Park en

de schooltrailers. Fractieleider Edison Briesen zegt verder ook trams, criminaliteit, het WODC-rapport, de regering-wens voor UPG-status en het vervangen van directeurs binnen de overheid door managementteams. “Maar dat is afhankelijk van de tijd, want die is dus kort.” Ter voorbereiding wil de gele fractie dan ook de punten op papier zetten. “Dan hebben ze tenminste ook iets schriftelijks van ons”, aldus Briesen. Niet alle fractieleiders doen overigens de eilanden aan. Onder leider van Kamervoorzitter Gerdi Verbeet, bestaat de delegatie uit Stef Blok (VVD), Job Cohen (PvdA), Sybrand van Haersma Buma (CDA), Alexander Pechtold (D66), Jolande Sap (GroenLinks), Arie Slob (ChristenUnie) en Kees van der Staaij (SGP). Fractieleiders Geert Wilders (PVV), Emile Roemer (SP) en Marianne Thiemen (Partij voor de Dieren) gingen niet mee op de rondreis.

Overval

SAN NICOLAS — De politie in San Nicolas werd zondagmorgen vroeg rond half vijf opgeroepen vanwege een overval. Ter hoogte van Scol di Arte spraken ze met de man C.M. Hij vertelde dat

hij was aangevallen toen hij vanuit een bar naar zijn huis liep in Esso Heights. Hij werd overvallen door meer dan één persoon. Hij is meerdere keren geslagen, op zijn slaap en linkeroor. Daarbij hebben ze

zijn gouden ketting van hem afgerukt. De politie heeft de man naar Centro Medico gebracht waar hij is behandeld. Daarna hebben ze hem thuis afgezet. De daders zijn niet gepakt.

Correctie

In het artikel ‘Giordano blijft vast’ op de voorpagina van deze krant gisteren, stond vermeld dat de verdachte Gary Giordano, naar eigen zeggen op aanraden van zijn advocaat een verzekeringpolis van 1,5 mil-

joen dollar op het leven van de verdwenen Amerikaanse Robyn Gardner heeft geprobeerd te claimen. Advocaat Michael Lopez ontkent echter telefonisch aan deze krant dat hij zijn cliënt opdracht heeft gegeven tot

het claimen van deze polis. Volgens Lopez heeft hij zijn cliënt alleen aangeraden informatie op te vragen over de vervolgstappen. De advocaat zegt verder dat ook zijn cliënt ontkent te hebben geclaimd.

the plaza
CAFE

Vanavond
onze gezellige Quiz avond
we beginnen om 20:00

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

**“Café Rembrandt
Polar Happy Hour
Elke Vrij – Zat – Zon
Van 4pm – 6pm”**

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

thecinemas.aw SP = subtítulos en Español Valid till Oct 19

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE THING daily: 4:45 - 7:15 - 9:45 matinee: 12:15 late show: 11:45 NEW R	THE THING daily: 5:45 - 8:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 NEW R
WHATS YOUR NUMBER daily: 6:45 - 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 R	DE BENDE VAN OSS daily: 7:00 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 11:45 NEW PG-13
REAL STEEL daily: 5:30 - 8:30 matinee: 12:30 late show: 11:30 PG-13	REAL STEEL daily: 6:00 - 9:00 matinee: 12:00 - 3:00 late show: 11:45 PG-13
ABDUCTION daily: 6:45 - 9:30 matinee: 12:00 late show: 11:45 PG-13	ABDUCTION daily: 4:00 - 6:30 - 9:15 matinee: 1:30 late show: 11:45 PG-13
DOLPHIN TALE daily: 6:00 - 8:45 matinee: 12:30 - 3:15 late show: 11:30 SP PG	DOLPHIN TALE daily: 5:30 - 8:15 matinee: 12:00 - 2:45 late show: 11:00 SP PG
THE LION KING daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:30 PG	THE LION KING daily: 4:30 matinee: 12:00 - 2:15 late show: 11:30 PG
DOLPHIN TALE 2D daily: 4:00 matinee: 1:15 late show: 11:30 SP PG	DOLPHIN TALE 2D daily: 12:15 - 3:00 matinee: 1:45 late show: 11:30 SP PG
THE LION KING 2D daily: 12:15 - 2:30 matinee: 1:30 late show: 11:30 PG R	THE LION KING 2D daily: 4:00 matinee: 1:45 late show: 11:30 PG R
DRIVE daily: 4:00 - 6:30 - 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:30 R	DRIVE daily: 6:15 - 8:45 - 11:15 matinee: 8:45 late show: 11:00 PG-13

SP = subtítulos en Español

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

viger PHARMACY

Laga NOS bira parti di BO famia
Durante luna di oktober bo tin e oportunidad pa abo tambe inscribi bo mes na e cadena di botica mas grandi y confiabel na Aruba.

Nos ta cuida bo salud

Nos ta ofrece bo:

- Servicio na 6 botica, pariba y pabou di brug
- Cu mas di 45 aña di experiencia nos ta brindabo servicio profesional y amabel
- Un receptur cu stock amplio di remedí
- Servicio di entrega den caso di emergencia
- Seccion di Handverkoop bon surti
- Nurse pa check bo presion, sucu y colesterol tur siman
- Programa VIP y VIP Senior cu descuento ariba bo compras di handverkoop
- E seleccion mas grandi di vitamina y suplementonan natural na Aruba

Corda cu pa haci cambio di botica bo mester trece:

1. Un identificación valido (cedula, pasport of un rijbewijs valido) oruga dentro di Reino Hulandes)
2. Bo ZorgPas

Pasa na un di nos boticanan of na oficina di AZV y join nos awe mes!

ODUBER • SAN LUCAS • KIBRAHACHA • CENTRO MEDICO • CENTRAL • TRUPIAAL

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971

TE KOOP in : Sabana Liber

Op luxe villa park compleet nieuwe woning te koop. Voorzien van 2 slaapk. + 2,5 badk., berging + carport 579 m2 eigendomsgr. en 130 m2 bebouwde opp. Inrichting binnen nog niet af (keuken en badkamers).

Vraagprijs Afl 393.750,- k.k
www.renthousearuba.com

Animal Rights Aruba

“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”

E-mail: ara@setamet.aw
Website: www.Animalightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via Paypal zie website

Clown Doctors

Cell: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12:00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Uitwonende dienstbode

Functie omschrijving:

- Schoon maken van het huis (het huishoudelijke werk doen)
- Maaltijden voorbereiden en klaar maken (koken)
- Zorgen voor de kinderen 2 en 4 jaar oud
- Zorgen voor de tuin, schoon houden en planten water geven
- Het wassen van de kleren, drogen en vouwen etc.
- Het bijhouden van het voedsel voorraad in huis en dergelijke
- Zorgen voor de drie honden, water en eten geven
- Eigen transport is noodzakelijk
- Moet bereid zijn om ook in de avond uren om op de kinderen op te passen, n.b. nodige aanpassing w.t.b. salaris
- Mensen met ruime ervaring hebben de voorkeur

Aangeboden salaris is conform wettelijke minimum loon.
Contact: M.Ras; tussen 9:00 am en 2:00 pm; cell 592-3335

Cambridge™ Weight Plan

PARTICIPACION

CAMBRIDGE CAMCUR FREEZONE, IMPORTADOR OFICIAL DI E DIETA DI CAMBRIDGE UK TA PARTICIPA NA E PUEBLO DI ARUBA CU NA FYSIO ACTIEF POR SIGUI OF APLICA PA PROGAMA DI CAMBRIDGE WEIGHTPLAN CU CONSULENTENAN CERTIFICA PA GUIA CU E WEIGHTPLAN.

CAMBRIDGE WEIGHTPLAN SAFE, RAPIDO Y EFECTIVO.

CAMBRIDGE WEIGHTPLAN TA OBTENIBEL NA: FYSIO ACTIEF VONDELLAAN 19 B, ORANJESTAD TEL.: 588 52 38

Laatste hand aan Juwana Morto



SAN NICOLAS — Er wordt nog hard gewerkt aan de renovatie van de wijk Juwana Morto in San Nicolas. De renovatie moet volgens planning eind deze maand klaar zijn. Dan komen namelijk koningin Beatrix, prins Willem-Alexander en prinses Máxima op Aruba en een bezoek aan deze wijk staat op het programma. Juwana Morto is één van de wijken die worden opgeknapt binnen het Bo Bario project van de overheid. De huizen zijn geschilderd, ramen en deuren zijn verbreed, er worden voortuinen aangelegd, de straat wordt betegeld met daarnaast een stoep en er komt verlichting. Juwana Morto is ook de testcase voor zonne-energie. Via platen op de daken wordt de wijk straks van stroom voorzien. Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA) bekijkt op dit moment de mogelijkheden voor geïnteresseerden om een huis hier te kopen.

‘Patiënten moeten recht op buitenlandse zorg bewijzen’

ORANJESTAD — “Niet elke medische behandeling in het buitenland wordt vergoed door ziektekostenverzekeraar AZV. Patiënten die recht menen te hebben op een vergoeding, moeten dit aantonen bij een onafhankelijke commissie van specialisten die aan AZV advies uitbrengt. Dat zegt directeur Anco Ringeling.

Hij reageert daarmee op een ontwikkeling die AZV de laatste tijd constateert, namelijk dat er in de samenleving steeds vaker geldinzamelingsacties worden gehouden om bepaalde medische kosten te kunnen betalen. “Daarbij is een discussie opgelaaide over waarom dergelijke acties nodig zijn en waarom AZV bepaalde behandelingen in het buitenland niet vergoed”, aldus Ringeling. “De wet is hierin echter heel duidelijk. Er staat duidelijk in welke behandelingen wel en welke niet worden vergoed.” Volgens Ringeling heeft dat er onder andere mee te maken of een behandeling al dan niet ook op Aruba kan worden uitgevoerd. In het algemeen, zo stelt de AZV-directeur, heeft een verzekerde recht op een medische behandeling in het buitenland als die behandeling op Aruba niet mogelijk is. “Een onafhankelijke commissie van specialisten beoordeelt of een patiënt naar het buitenland moet voor medische zorg, of niet. Het kan ook



AZV-directeur Anco Ringeling.

zijn dat een patiënt wel naar het buitenland moet, maar dat dit niet door AZV hoeft te worden gefaciliteerd.” Ringeling vertelt dat de commissie advies uitbrengt aan AZV.

Meningverschil

Een ander punt is, zo legt de AZV-directeur uit, dat de behandelend specialist van de patiënt een verzoek moet indienen om zijn patiënt naar het buitenland te laten gaan. “Dat is in verreweg de meeste gevallen geen probleem.” Hij erkent dat er gevallen zijn waarbij de specialist de noodzaak niet ziet en de patiënt wel. “In dat geval zal de patiënt een second opinion van een andere specialist moeten krijgen. De beoordelende commissie heeft medische

gegevens nodig om advies aan AZV te kunnen uitbrengen over een behandeling in het buitenland.” Ringeling zegt daarnaast dat de snelheid van beoordeling kan verschillen van een minuut tot enkele maanden. “Dat hangt af van de urgentie van de behandeling. Iemand die een ongeluk krijgt en met spoed met de lucht-ambulance naar Colombia moet, heeft een andere urgentie dan een patiënt die elke maand voor controle naar Colombia moet.” Hij noemt verder ook de wachtlijsten een argument waar de commissie en AZV naar kijken. “Overal ter wereld zijn er wachtlijsten, echt niet alleen op Aruba. Ook daar houden we rekening mee.”

Joran loog over tolk

ORANJESTAD — Tolk Maurice Steins zegt dat Joran van der Sloot heeft gelogen om zijn bekentenis nietig te laten verklaren. De moordverdachte vond dat deze bekentenis niet gebruikt mocht worden, omdat er tijdens het verhoor geen beëdigde tolk aanwezig zou zijn geweest. Onzin, stelt Steins, die aanwezig was bij de bekentenis waarin Joran toegeeft Stephany Flores te hebben gedood.

Steins verklaart dit in een interview met de Geassocieerde Pers Diensten (GPD). Volgens Joran had Steins echter niet als zijn vertaler mogen functioneren, omdat de tolk bij de Nederlandse ambassade in Peru werkte. Steins veegt dit argument van tafel. De tolk legde naar eigen zeggen uit aan Joran dat hij vaker vertalingen doet voor het Peruaanse ge-

recht. “Daarna stemde hij in met mij als tolk.” Volgens de tolk was het een tactiek van de verdachte om de tolk en zijn toenmalige advocaat in diskrediet te brengen. Beiden waren namelijk bij de bekentenis aanwezig. Deze bekentenis kan Joran een levenslange celstraf opleveren. Steins omschrijft de leugens van de verdachte dan ook als een ‘wanhoopsdaad’.

Over het verhoor, waarvan enige tijd geleden beelden uitlekten naar de pers, zegt Steins volgens dagblad *De Stentor* het volgende: “De verhoorder duwde een penetrant ruikend shirt, helemaal besmeurd met het bloed van Stephany Flores, onder de neus van Joran van der Sloot. Hij begon spontaan te braken. Dat was het enige moment dat ik zijn ogen vochtig zag worden en berouw bespeurde.” Joran wordt verdacht van de moord op Flores op 30 mei vorig jaar. Hij bekende tijdens een verhoor de dood van de 21-jarige Peruaanse studente op zijn geweten te hebben. Na een woordenwisseling over

‘iets dat zich vijf jaar daarvoor afspeelde’ gaf Joran het slachtoffer ‘in een opwelling’ een elleboogstoot in het gezicht. Vervolgens probeerde hij haar met beide handen te wurgen. Toen dit niet goed lukte smoorde hij het slachtoffer met een kledingstuk. Justitie heeft celstraf van dertig jaar en een schadevergoeding geëist. De advocaat van de familie van Flores was het niet eens met deze aanklacht en wil dat Joran wordt aangeklaagd voor roof gevolgd door moord. Het OM kijkt nu opnieuw naar de aanklacht. Wanneer hij voor roof gevolgd door moord aangeklaagd wordt, kan Joran maximaal levenslang krijgen.

‘Veel meer doen aan vrijetijdsbesteding kinderen’

ORANJESTAD — De overheid zou jongeren meer moeten steunen met name in de toepassing van het internationale kinderrechtenverdrag en het zorgen voor vrijetijdsbesteding. Dat zei voorzitter Altigracia Chapman-Cham van Fundacion Telefon Pa Hubentud Aruba (Kindertelefoon) bij de introductie vorige week van de nieuwe website en chatmogelijkheid van de stichting.

Ze vindt dat de overheid de Arubaanse jeugd vooral steunt door stichtingen als de hare te subsidiëren. Maar jongeren hebben wel meer aandacht nodig, zegt Cham. Vooral in de toepassingen van de rechten van kinderen, wat wereldwijd gebeurt. Cham zegt dat die rechten dan ook meer aandacht moeten krijgen op scholen, zodat kinderen niet alleen weten dat die voor hen gelden, maar ook dat het verantwoordelijkheden meebrengt voor anderen. Wat de over-

heid in haar ogen ook meer aan mag doen, is vrijetijdsbesteding voor de jeugd na school. “Daar ontbreekt het nog veel aan. Als je een kind vraagt, wat heb je na school te doen, dan zegt een kind vaak dat ze niets hebben. Ze blijven dus achter de computer en internet is vaak hun enige vermaak.” Cham vindt dat aan de ene kant een goede ontwikkeling, maar stelt ook dat de jongeren wel normen moeten leren over hoe ze zich moeten gedragen op internet en dat ze meer moe-

ten weten over de gevaren online. Vandaar ook, zoals gisteren al in deze krant te lezen was, dat de Kindertelefoon een brochure uitbracht voor jongeren én ouders, over veilig internetten. Op de vraag wat de overheid doet om kinderen en jongeren op Aruba te ondersteunen en beschermen, gaf de minister van Justitie en Onderwijs, Arthur Dowers (AVP), afgelopen zaterdag al uitgebreid antwoord in deze krant. Hij is van mening dat, ondanks het ontbreken van een integraal jeugdbeleid, de regering veel doet voor de jeugd. Met name het versterken van overheidsinstanties ter bescherming van de jeugd en het vergroten van de onderwijsmogelijkheden, noemt hij als voorbeelden daarvan.

Platform voor advies over veiligheid

ORANJESTAD — Bernd Zalewski van trainingscentrum Qesh heeft na zijn deelname aan de Safety & Security Conference vorige week Aruba's Occupational Health Safety and Security Platform opgezet, waar kennis en documenten op dit gebied gratis kunnen worden gedeeld. De conferentie wordt volgend jaar georganiseerd door Aruba Airport Authority (AAA).

Dit zei Zalewski tegen *Amigoe*. Hij was zelf spreker tijdens de conferentie en merkte dat er behoefte is aan het delen van kennis en informatie. Hij geeft echter aan dat het probleem vaak is dat mensen wel zeggen documenten te willen delen, maar het uiteindelijk niet doen. “Ik sta open om documenten te delen en ik hoop dat meer mensen zich daarbij aansluiten.” Het platform is gratis toegankelijk en te vinden op de netwerksite linkedin.com. Uit reacties en gesprekken durft Zalewski te zeggen dat

vooral constructiebedrijven geïnteresseerd zijn. Het moet echter een platform worden voor alle takken binnen het bedrijfsleven en ook voor de overheid. Hij geeft als voorbeeld de werkwijze rond het opruimen van asbest na de natuurramp in Noord. De overheid kan in zo'n geval via het platform te weten komen waar ze terecht kan voor hulp als ze vastloopt, aldus Zalewski. Tijdens de conferentie merkte hij ook dat er weinig bekend is over de kennis en trainingen die de Aruba al wel heeft op

het gebied van veiligheid. Hij vertelt dat onopgeleide beveiliging één van de frustraties is die naar voren kwam tijdens de conferentie. De kennis over trainingen is voor gedeeltelijk door de conferentie bekend geworden, maar het platform moet dienen om dit verder uit te bouwen, laat hij weten. Instellingen, bedrijven en personen kunnen binnen het platform te weten komen waar ze terecht kunnen. Daarnaast kunnen ze hulp krijgen bij bijvoorbeeld bedrijfshulpverleningsplannen zonder daar veel geld voor te betalen. Uiteindelijk wil Zalewski ook informatieavonden en workshops organiseren naar aanleiding van onderwerpen of discussies die binnen het platform naar voren komen. Hij geeft aan dat tij-

dens de conferentie ook werd gesproken over jeugdaggressie en hoe daarmee om te gaan. Binnen het platform kan vanuit verschillende hoeken, zoals van docenten, ouders en trainers, hierover advies worden gegeven, maar uiteindelijk moet het ook bijeenkomsten opleveren. “Het probleem is vaak om mensen bij elkaar te roepen en met dit platform is dit vrijblijvend.” Toch denkt hij dat deelnemers wel open staan voor bijeenkomsten en workshops. “Bedrijven mengen zich hierin als ze echt geïnteresseerd zijn.” Het veiligheidscongres krijgt in ieder geval een vervolg. Het calamiteitenteam van het Horacio Oduber Hospitaal, die deze eerste editie organiseerde, heeft officieel het stokje overgedragen aan AAA.

World Solar Challenge

Nuon Solar Team handhaaft tweede plek

ORANJESTAD/DARWIN — Op de derde racedag van de Solar World Challenge staat het Nuon Solar Team uit Nederland nog altijd tweede achter koploper Tokai Solar Team uit Japan. Het team van de TU Delft finishte gisteren op bijna een half uur van team Tokai. Team Michigan University zit de Nederlanders op de hielen en finishte slechts zeven minuten achter de Nuna 6, de zonneauto van Nuon.

De drie koplopers hebben al een ruime voorsprong van 200 kilometer opgebouwd ten opzichte van achtervolgers Aurora uit

Australia, Ashiya van Japan, het eveneens Nederlandse Solar Team Twente, het Australische UNSW Solar Team en Umicore uit

België. Een van de technici en tevens coureurs in het Nuon Solar Team is de Arubaanse student Javier Sint Jago. Hij mocht afgelopen weekend als eerste coureur plaatsnemen in de Nuna 6 tijdens de start van de Solar World Challenge in Australië. Sint Jago is verantwoordelijk voor de elektronica van de zonnewagen. Het team uit de Filippijnen

werd door pech getroffen. Toen ze hun voertuig, genaamd Sikat II, repareerden, explodeerde de accu en stond de auto korte tijd in de vlammen. Er zat op dat moment niemand in de auto en ook de monteurs raakten niet gewond. Momenteel wordt gekeken of het team met de reserveaccu de weg naar de hoofdstad van deelstaat Zuid-Australië, Adelaide, kan vervolgen.

Groots onthaal honkbalkampioenen



ORANJESTAD/AMSTERDAM — Op de Nederlandse luchthaven Schiphol stond vanmorgen een grote menigte die de wereldkampioenen honkbal onthaalde. Het Nederlandse team heeft flink wat spelers die geboren zijn op de Nederlands-Caribische eilanden. Vandaar dat ook Arubahuis-directeur Desirée Croes (en ook de gevolmachtigde minister van Curaçao) op de luchthaven stond. De Nederlandse selectie heeft vier spelers van Arubaanse afkomst. Het is de eerste keer dat niet alleen Nederland, maar een Europees land wereldkampioen honkbal wordt. De officiële inhuldiging van de spelers vindt in november plaats als alle spelers weer bij elkaar zijn. Want een aantal van hen is direct afgereisd naar het land van herkomst zoals de Verenigde Staten, Curaçao en ook Aruba om de overwinning eerst daar met familie en vrienden te vieren.

Seppa: Loonindexering ambtenaren in 2012

ORANJESTAD — Volgens ambtenarenbond Seppa zullen de lonen van ambtenaren volgend jaar worden aangepast worden aan de inflatie. Dat zegt de voorzitter van de bond, Magaly Brito.

Vandaag praten de ambtenarenbonden op initiatief van politiebond SPA over indexering en of het mogelijk is om een vakbondsblok te vormen. Het was vanmorgen nog steeds niet bekend of Seppa aan die vergadering deelneemt. SPA liet gisteren al weten dat van de

negen bonden alleen Seppa nog niet heeft gereageerd op de uitnodiging. Brito zei gisteren wel te geloven in eenheid van bonden, maar niet in het op voorhand vastleggen van een vakbondsakkoord over het percentage van de loonaanpassing. Dit omdat het inflatiecijfer nog

niet bekend is. Wel kan ze zich er in vinden om samen te strijden voor de al afgesproken indexering van de voorgaande jaren die de overheid de ambtenaren nog altijd verschuldigd is. Brito spreekt van 8 procent en Seppa wil van de regering duidelijkheid krijgen over hoe zij dit volgend jaar gaat betalen. Politiebond SPA liet vorig week weten dat voor haar de maat vol is. De regering

heeft nog steeds niet laten weten hoe ze de achterstallige indexering gaat betalen en ook niet hoe de ambtenarenlonen volgend jaar aangepast worden om de gestegen kosten van levensonderhoud te compenseren. De bond deed een oproep aan de ambtenarenbonden om hierover samen een blok te vormen. SPA heeft zelf laten doorschermen dat ze strijdt voor ongeveer 20 procent meer loon.

Na meerdere boajachten

Vogelpopulatie verbetert nog niet

ORANJESTAD — De lokale vogelpopulatie is nog niet aan het stabiliseren, laat staan aan het groeien, sinds er actief op boa's wordt gejaagd. Wel is de bewustwording van en de houding tegenover de slang positief veranderd. Vogelkenner Greg Peterson is daar heel blij mee.

door **Merlijn van Lelyveld**

Dat zei Peterson van Aruba Birdlife Conservation desgevraagd aan *Amigoe*. Bijna een jaar geleden diende hij samen met Diego Marquez, werkzaam bij Parke Nacional Arikok, het rapport 'Een Aruba zonder trupial, prikichi, patrisi en shoco? De noodzaak voor een boa-contrictor beheersprogramma' in bij Milieu-minister Benny Sevinger (AVP). Daarna is de boa task force opgezet, zijn verschillende boajachten georganiseerd en is er een nationale vogeltelling gehouden. Peterson vertelt: "De boa task force heeft een tijde-

lijke taak totdat de nieuwe Directie Natuur en Milieu is opgericht. Als ik het goed heb zou deze in januari van start moeten gaan." Hij laat weten dat er misschien in november nog één keer een boajacht wordt georganiseerd. Daarna gaan de taken terug naar de overheid, aldus Peterson. Hij is in ieder geval erg te spreken over de bewustwordingstaak die zij hadden en tevreden met het resultaat. In eerste instantie werd er namelijk verteld dat mensen niet aan boa's mochten komen, daarna kwam het stadium van er hard voor wegrennen en nu hebben mensen gezien hoe gemak-



Bij Tierra del Sol zitten op dit moment ongeveer 200 eenden, wat meer is dan voorheen, aldus Greg Peterson.

kelijk ze te vangen zijn en dat wordt ook gedaan, legt de vogelliefhebber uit. "Doordat dit gekoppeld is aan de vogeltelling maakt het de bewustwording groter." Peterson hoopt dan ook dat dit zo blijft en dat iedereen blijft uitkijken naar boa's en ze vangt. Want, zo zegt hij, als dat gebeurt dan kan er straks misschien gesproken worden over stabilisatie of misschien zelf stijging van de lokale vogelpopulatie.

Toch meer vogels

Het is echter niet raar als mensen het idee hebben dat er op dit moment meer vogels te zien of te horen zijn op het eiland. Peterson vertelt dat het trekseizoen nu in volle gang is. Zo is de koekoek in grotere aantallen vertegenwoordigd en zijn er ook meer zwaluwen bij Aruba geweest. Volgens Peterson heeft dit te

maken met slecht weer bij de locatie waar ze naar toe zouden gaan, zoals Venezuela, en zijn ze daarom van koers afgeweken. Dit was waarschijnlijk ook het geval toen eerder dit jaar flamingo's ons eiland aandedden, aldus Peterson. Daarnaast is de eendenpopulatie bij Tierra del Sol weer toegenomen en zijn de reigersoorten goed vertegenwoordigd.

En dat is nog niet eens alles. Toch gaat het met andere vogels, zoals de parkietjes, nog niet goed. Peterson vertelt dat hij tegenwoordig de parkietjes in paartjes ziet van twee en zelden in clubjes van tien of meer. "Dat is nu meer uitzondering dan regel." Ook een groepje patrisi's die Peterson bij Tierra del Sol zag, is kleiner geworden. Daarom hoopt hij dat de bevolking blijft jagen op de boa's.

5000 florin aan prijzen voor meeste koraalduivels

ORANJESTAD — De grote koraalduivel-vangwedstrijd van dit jaar eindigt op zondag 4 december. De organisatie maakt bekend dat de winnaar meer dan 5000 florin aan prijzen kan winnen.

Volgens medeorganisator Aruba Marine Park Foundation gaat het goed met de actie 'Control di Lionfish 2011'. Op plekken waar duikers regelmatig komen, zien ze steeds minder koraalduivels,

aldus AMPF. Ze laat weten dat de interesse in deelname nog steeds stijgt en het is dan ook nog steeds mogelijk mee te doen aan de jacht. Om echter als winnaar uit de bus te komen, moet er dan nog flink gevangen worden. Tijdens de laatste telling, die gisteren plaatsvond, kwam het team Aruba Under Water Hunters opnieuw als beste uit de bus met 197,27 punten (afhankelijk van de grootte van de vis, red.) en 174 koraalduivels. Op de tweede plaats

staat T&T met 174,98 punten en 154 vissen en op de derde plaats staat Lifeguards Aruba met 172,12 punten en 151 koraalduivels. Binnen de categorie individueel staat Juan 'Tintin' Giel bovenaan met 174,98 punten en 154 koraalduivels. Om dus kans te maken op het prijzenpakket moeten deze prestaties worden ingehaald. Kijk voor meer informatie over de koraalduivel en de vangst op de Facebookpagina van vissersvereniging Hadicurari.

Informatieavond voor toekomstige ouders



ORANJESTAD — Het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) organiseert morgen en overmorgen opnieuw een informatieavond voor toekomstige ouders. Deze start om zeven uur en vindt plaats in de conferentiezaal van het ziekenhuis. Inschrijven kan via telefoonnummer 527-4412, tussen acht uur 's ochtends en twee uur 's middags. Deelname is gratis. Tijdens de eerste bijeenkomst, woensdag 19 oktober, krijgen toekomstige ouders van alles te horen over de zwangerschap en mogelijke complicaties en wordt er informatie gegeven over de verloskamer. Donderdag 20 oktober wordt er ingegaan op de kraamafdeling en het geven van borstvoeding. Daarnaast krijgt de groep een rondleiding door de betreffende afdelingen. Het ziekenhuis organiseert deze informatieavonden sinds februari van dit jaar en elke maand is er een andere gastspreker. Het is niet bekend gemaakt welke spreker er deze maand komt.



(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93



Overleden

Ann R. Simon	13-10-2011
Margrietha T. de Palm	13-10-2011
Agripina Maduro-Boekhoudt	14-10-2011
Rowelde Fradl	15-10-2011
Mario M. Tromp	14-10-2011
Miriam B. Maduro	16-10-2011

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
E-mail: directie@amigoe.aruba.aw

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
redactie@amigoe.aruba.aw

Administratie:
Zulaika Kelly (Abonnementen)
Grecia Willems (Advertenties)
admin@amigoe.aruba.aw

Opmaak
Zulma Kock
aviso@amigoe.aruba.aw

Verkoop
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.aruba.aw

Damaris Ridderstap
driderstap@amigoe.aruba.aw

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnement@amigoe.aruba.aw

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekening nummers:
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03
Banco di Caribe #810278-01



We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org / Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website



AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT ARUBA

Amsterdam Manor Beach Resort is looking to fill the following position:

Restaurant Supervisor for A.M./P.M. Shifts

To fill above position we prefer:
Dutch nationality or person(s) with permit.
Please bring along copies of Certificate(s) if applicable, Recent Picture and I.D.
Persons applying must speak: English, Spanish & Dutch

Applications will be taken until November 1st, 2011

Please apply at the Front Desk of the "Amsterdam Manor Beach Resort"
J.E. Irouquin Blvd 252
P.O. Box 1302
Oranjestad, Aruba
Dutch Caribbean
Tel: 5271100 Fax: 5271112
E-mail: managemanor@amsterdammanor.aw
Website: www.amsterdammanor.com

Informatie avond

Practice for Advanced Dentistry

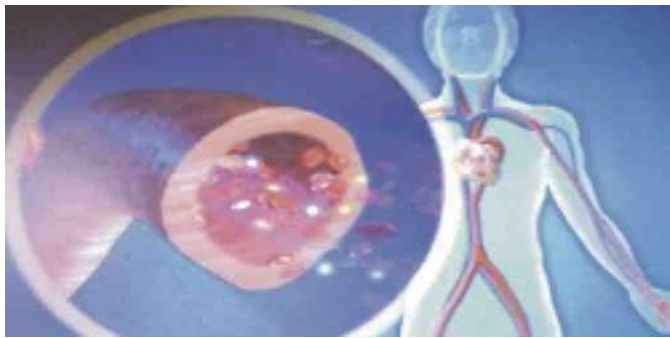
Donderdag 20 oktober van 7.30-9.00 P.M.

Ontstekingen kaak en mondholte
Hoe parodontitis, wortelkanaalbehandelingen en bot-cavities in uw kaken invloed hebben op:
Hart en vaten, arthritis, osteoporosis, kanker preventie en zwangerschapsproblemen

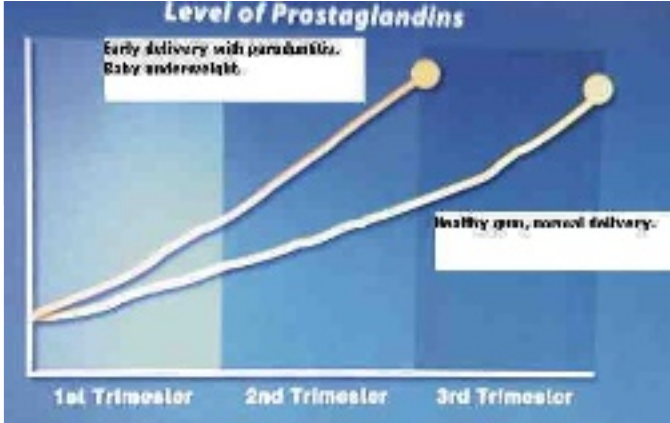
Believe te reserveren i.v.m. beperkt aantal plaatsen
Adres: Bubali 11-M op "Practice for advanced dentistry"
Reserveren: Tel: 5873096 of 5873091

De volgende informatie avonden zijn:
Maandag 14 November:
Implantaten bij een kroon, brug of kunstgebit en regeneratie technieken

Donderdag 1 December:
Cosmetische tandheelkunde met porselein facings porselein kronen, composiet en toothwhitening



Bacterien van de mond nestelen zich in de vaatwanden



Parodontitis kan premature en te kleine baby's geven





HYUNDAI

NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

Nu met

Afl. 2.480,- KORTING

voor Tucson 2011

Tucson

2.0 litre 4 Cylinder · Alloy Wheels
Fully Equipped · Keyless Entry · Airbags

Per maand Afl.

1.028

Garage **Centraal** Aruba

Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Prijs per maand voor GL Automatic, 15% aanbetaling en een financiering van 5 jaar. Normale prijs: Afl. 48.480,-

Nationaal salarisonderzoek voor organisaties

ORANJESTAD — Accountantsbureau Deloitte is gestart met een nationaal salarisonderzoek. Het onderzoek is gericht op primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. Organisaties die willen meedoen aan dit onderzoek, kunnen zich bij het accountantsbureau aanmelden en ontvangen een gratis samenvatting van de onderzoeksresultaten van hun betreffende branche.

Op Aruba bestaat volgens Deloitte grote behoefte aan marktinformatie met betrekking tot arbeidsvoorwaarden. Het bedrijf wil organisaties in de private sector en de publieke sector inzicht geven in hun positionering in de markt voor wat betreft deze voorwaarden. Marktgegevens zijn belangrijk voor het bepalen en evalueren van het beloningsbeleid, voor het ontwikkelen, evalueren of aanpassen van arbeidsvoorwaarden en salarisstructuren en bij het onderhandelen over primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. “Het salarisonderzoek stelt organisaties in staat zichzelf te vergelij-

ken met brancheleden en overige organisaties”, aldus Deloitte. Verder wordt in het onderzoek bekeken in hoeverre functiewaardering wordt gebruikt bij het inschalen van functies en in welke mate en vorm van personeelsbeoordeling wordt gekoppeld aan beloning. “Beide trends worden steeds meer toegepast, ook in lokale bedrijven”, signaleert Deloitte. Er zijn geen kosten verbonden aan deelname aan het onderzoek. Organisaties die meedoen, vullen hier voor een vragenlijst in en krijgen als tegenprestatie dus een beknopte samenvatting. Uitgebreide onder-

zoeksrapportages worden te koop aangeboden. De onderzoeksresultaten zijn anoniem, alle gegevens worden geanonimiseerd zodat niet valt te achterhalen welke organisatie het betreft. Verder garanderen de onderzoekers dat er zorgvuldig en vertrouwelijk wordt omgegaan met de gegevens.

Alle organisaties en bedrijven worden uitgenodigd deel te nemen aan het nationaal salarisonderzoek. Het inleveren van een vragenlijst kan tot en met 15 november. Aanmelden of meer informatie is te krijgen bij nso-aruba@deloitte.com of via Bahali of Willems op telefoonnummer 582-6235. Deloitte doet dit onderzoek zowel op Aruba als op Bonaire. Op Curaçao is dit onderzoek al twee keer een groot succes geweest met meer dan 250 deelnemende organisaties, zo laat het accountantsbureau weten.

Sunrise City

San Nicolas is sinds de sluiting van de Lago in 1985 in verval geraakt en heeft in de jaren sindsdien nooit haar oude glorie kunnen hervinden. In een wekelijkse serie interviews komen middenstanders en omwonenden aan het woord over hoe het misging en wat er gedaan moet worden om de belofte van San Nicolas weer waar te kunnen maken. Deze week: 'Hard aantrekken om op te vallen'.

Het is in de *mainstreet* één van de weinige winkels die 's middags open is: Aruba Post. “Niet te verwarren met Post Aruba, want dat is echt iets anders. Wij maken deel uit van De Wit Stores”, vertelt supervisor Ytcheall Geerman. “We verkopen boeken, tijdschriften, kantoorartikelen en souvenirs.” De ene klant in de winkel rekent net af en een paar minuten later komt er een andere klant. Als ook deze heeft afgerekend, duurt het langer voordat de deur van de winkel weer open gaat. Het is absoluut niet druk in de winkel, in de straat zelf ook niet. “Veel winkels zijn 's middags tussen twaalf en drie gesloten”, zegt Geerman. Ze ziet het als één van de kenmerken dat San Nicolas is achtergesteld ten opzichte van Oranjestad. “Vroeger gingen in de *mainstreet* in Oranjestad de winkels ook 's middags dicht. Maar dat is funest voor klandizie en steeds meer winkels blijven daar wel de hele dag open. Hier is dat nog niet zo. De bedrijven die hier een klein filiaal hebben en in de stad hun hoofdkantoor, die blijven hier intussen ook wel open. Maar de kleinere winkeltjes zijn nu gesloten.” Geerman zelf werkt sinds enkele jaren bij Aruba Post. Ze vertelt dat het tot twee jaar geleden veel drukker was in de winkel. “Zeker in december, dan moesten we soms de deur noodgedwongen even tjes sluiten en eerst klanten laten afrekenen en weg laten gaan voordat er weer nieuwe klanten konden binnenkomen. Die tijd is voorbij.”



Foto: Mire de Bozario

Aruba Post is één van de weinige winkels die 's middags gewoon open blijft.

Ze heeft wel ideeën om weer meer publiek te trekken. “Kijk, het voordeel van een winkelketen met een filiaal hier in San Nicolas en ook in Oranjestad en Noord is dat ze in hun assortiment onderscheidend kunnen zijn. Zodat mensen weten dat ze voor bepaalde producten in Noord terecht kunnen en voor andere producten in San Nicolas. Dan geef je mensen een reden om te komen.” Helaas moet ze erkennen dat dit voor Aruba Post nog niet op gaat. “De meeste winkelketens richten hun aandacht vooral op de filialen waar meer publiek komt, dus in Oranjestad en in Noord, en doen aan hun filiaal in San Nicolas weinig. Wij moeten er hier ook hard aan trekken om op te vallen. De ideeën zijn er wel, maar nu de uitvoering nog.” Ze wijst als voorbeeld op de onhandige ingang van de winkel, aan de zijkant van het pand. “Veel mensen denken daardoor dat we gesloten zijn. Om dit te verbeteren, willen we eigenlijk de ingang verplaatsen naar de voorkant. Maar zo ver is het nog niet.”

Caribbean Festival

Een ander idee heeft te maken met het Caribbean Festival. Geerman praat er enthousiast over. “We horen van veel middenstanders hier dat dit festival voldoende publiek trekt en dat ze best veel producten verkopen. Daar willen we met Aruba Post ook op inhaken.” Ze merkt op dat het festival eigenlijk pas begint als hun winkel gesloten is, maar stelt dat dit geen belemmering mag zijn om toch ook bij het evenement betrokken te zijn. “We willen speciale T-shirts maken en deze voor de deur vanaf een tafel gaan verkopen. Dan zou het ook leuk zijn als de ingang van het pand beter zichtbaar is.” Geerman vindt het Caribbean Festival een goede zet. “Maar eigenlijk vind ik dat de mensen uit San Nicolas er zelf meer mee moeten doen. Dit festival moet toeristen aantrekken en er komen ook mensen vanuit Oranjestad hier naar toe. Maar ik weet van mensen uit San Nicolas zelf dat ze nog niet eerder bij het festival zijn geweest.

Dat begrijp ik niet. Je kunt straks niet beweren dat er niets in en voor San Nicolas gebeurt.” Voorlopig moet de middenstand in San Nicolas het dus vooral hebben van lokale klanten. “We verkopen veel souvenirs aan de barmeisjes, vlak voordat ze weer teruggaan naar bijvoorbeeld Colombia. Dus we mogen blij zijn dat San Nicolas deze dames heeft. Ze houden hier de economie absoluut draaiende.” Geerman kan het echter wel begrijpen dat het publiek, zeker gezinnen met kleine kinderen, er juist vanwege deze barmeisjes voor terugdeinst om in San Nicolas te komen winkelen. “Misschien zou het helpen als de rosse buurt wat meer afgeschermd zou worden of dat er meer onderscheid tussen de winkelstraat en de rosse buurt zou zijn.” Verder denkt Geerman dat het zou helpen als San Nicolas meer verschillende soorten winkels zou hebben. “Schoenwinkels, kledingwinkels, sportwinkels. Dat maakt de keuze om naar San Nicolas te gaan een stuk gemakkelijker.”

Sarah-Quita genomineerd voor prestigieuze zeilprijs



Sarah-Quita Offringa is genomineerd voor de Isaf Rolex World Sailor of the Year Awards.

ORANJESTAD — Sarah-Quita Offringa (20) is genomineerd voor de prestigieuze Isaf Rolex World Sailor of the Year Awards. Ze is één van de vier genomineerde vrouwen en bovendien de jongste uit de in totaal negen genomineerden (mannen en vrouwen). De prijs wordt beschouwd als de hoogste eer in de zeilsport.

De meervoudige windsurfkampioen van de wereld neemt het onder meer op tegen de Britse Denise ‘Dee’ Caffari, de eerste vrouwelijke zeiler die in 2006 alleen en non-stop ‘verkeerd om’ rond de wereld zeilde. Verkeerd om, omdat ze in westelijke richting tegen de gangbare wind en zeestromen in zeilde. Verder zijn de eveneens Britse Alexandra Rickham en de Amerikaanse Anna Tunnicliffe genomineerd. Beiden zijn zeilers van wereldfaam. Tunnicliffe won in 2009 al een keer de Isaf World Sailor of the Year Awards. Bij de mannen zijn

genomineerd: Ben Ainslie, Lorenzo Bressani, Rob Douglas, Iker Martinez & Xabier Fernandez en Nathan Outteridge. Offringa werd bekend toen ze op de leeftijd van twaalf jaar al meedeelde aan wereldbekerwedstrijden. Op haar vijftiende won ze in 2006 als jongste ooit een gouden medaille en werd benoemd tot ‘Rookie of the Year’ door de windsurfassociatie PWA. De daarop volgende twee jaar stond ze tweede in het klassement en in 2008 werd ze als jongste ooit, op haar zeventiende wereldkampioen Freestyle. Sindsdien heeft ze elk jaar de

Freestyle titel gewonnen. Dit jaar won ze naast deze kampioentitel ook de hoogste eer in de slalomklasse. “Sarah-Quita Offringa is een voorbeeld voor jonge atleten en de drijvende kracht achter een nieuwe lichting vrouwelijke freestyle windsurfers. Ze heeft een buitengewoon atletisch vermogen en is een echte ambassadeur voor de zeilsport”, aldus Isaf. De winnaars van de Isaf Rolex Sailor of the Year Awards worden door de aangesloten lidstaten gekozen. Elk lid kan één stem geven aan een mannelijk en vrouwelijk lid dat volgens hen de titel het meest verdient. De winnaars worden op dinsdag 8 november bekendgemaakt tijdens een galadiner in Old San Juan, Puerto Rico. Naast een trofee krijgen de winnaars een bijzonder Rolex uurwerk.

ORANJESTAD — De dansstudenten van Club di Movimiento werden onlangs de vierde in een danswedstrijd in de Verenigde Staten. Deze vond plaats tijdens het Mahwah internationale dansfestival in New Jersey.

In totaal deden meer dan 120 deelnemers mee. De dansgroep van Club di Movimiento bestond uit achttien danseressen in de leeftijd van dertien tot negentien jaar oud. Ze deden mee aan de onderdelen klassiek ballet en moderne dans. De organisatie laat weten dat het niveau ‘zeer hoog’ lag en dat dansgroep dit jaar ‘beduidend hogere’ punten haalden dan tijdens hun deelname drie jaar geleden. Het was overigens de eer-



Dansers van Club di Movimiento werden in de Verenigde Staten vierde tijdens een danswedstrijd.

ste keer dat ze deelnamen aan het onderdeel klassiek

ballet. Volgens de organisatie was het publiek en

de jury erg te spreken over de opgevoerde dansen. De groep mocht dan ook tijdens het afsluitende gala de dans Elements opvoeren en behaalde daarmee de vierde plaats. De choreografie van deze dans was van Samantha Juppa en Mayra Stroeken. Naast de vierde plek kreeg Club di Movimiento ook een aanmoedigingsprijs.

“Al met al een zeer leerzame en succesvolle deelname van Club di Movimiento aan deze grote danscompetitie”, aldus de organisatie. De groep stond onder leiding van directeur Juppa en dansdocent Vivian Maduro. Hun deelname was mogelijk dankzij steun van Unoca, Directie Cultuur, ouders en sponsors.

COLUMN

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Het kan verkeren’.



knoop zitten. Honderdduizenden vliegen die op grote mieren lijken, komen zo tegen de avond mijn studio binnen en nestelen zich op

alles dat licht geeft of wit is. De volgende ochtend liggen ze dan tapijtdik op de grond. Lekker zacht voor de voetjes maar fris is anders. Vliegen, muggen, maribomba's, bijen, slangen, muizen, padden, krabben en ratten. Overall kom je ze tegen en dan wens je jezelf wel eens heel even op een schoon flatje. Om het leed compleet te maken, barsten zo nu en dan de wolken open. En het water komt niet alleen van boven maar ook vanaf de heuvels. En omdat veel daken op Aruba lek zijn, is mijn 100 jaar oude huisje daarop geen uitzondering en komt het water langs alle kanten en zelfs van onder de vloer naar

Mag ik ff

binnen. Ook autorijden is er niet meer bij, want ons arme eilandje kan die zondvloed niet verwerken. Het werk, de scholen, alles ligt dan stil. Vanzelfsprekend valt dan ook de elektriciteit uit, net zoals je telefoon. Het eten in je ijskast en vriezer bederft, ijsblokjes worden een luxe en zo zit je dan bij het licht van een kaarsje heel romantisch te wezen. Tot duidelijk wordt dat de liefde door de maag gaat en dan kruip je knorrig in bed als je matras nog niet doorweekt is. De toeristen hebben daar gelukkig geen weet van, want de hotels zijn op deze gelukkig zeldzame ellende ingesteld. Zelfs voor de regen hebben

ze een oplossing door een grote mate van spelletjes waarbij het lopen met een ei op je hoofd heel erg populair is. Nee, het leed wordt het meest geleden door arme sloebers zoals ik in de cunucu, omdat ik zo nodig het volle leven verruilde om één met de natuur te worden. En dan, de volgende dag, of de daarop volgende, is alles weer als vanouds. Een zachte wind waait door het struweel, ruist door de palmen en beroert liefdevol mijn oude lichaam. De zon staat weer aan een stralend blauwe hemel en alle ongedierte is vertrokken. Het water op de wegen is verdwenen en ook het water in huis is verdwenen.

Alle zorgen zijn verdwenen. Als sneeuw voor de zon. Rondom het huis staan de planten rechtop en oogverblindend groen te wezen en alles ruikt fris en tropisch. Het keurige flatje is weer verder weg dan ooit en je denkt: ‘heerlijk dat noodweer’. Ik beweeg me dan voorzichtig, maar doelbewust rond mijn huisje. Vrouw en kinderen zijn naar school en ik ben alleen op de wereld. Als mens, want ik word trouw gevolgd door mijn twee honden. Ik zie een kolibrie in de lucht hangen als die zich tegoed doet aan het nectar van de bloemen. Er vliegt een zwerm kleine papegaaien door de lucht en van heel

ver waait de lach van een kind over. Meegevoerd door de wind tot aan de blauwe zee. Deze wereld is bijna te mooi om waar te zijn, maar de werkelijkheid stelt vast dat ik in het paradijs ben aangekomen. Daarvoor hoef ik dus niet eerst dood te gaan. Als vrouw en kinderen thuis komen, vragen ze hoe mijn dag was en ik verhaal met liefde over al het moois dat ik mocht beleven. Ze horen me geduldig aan, maar voor hen is dit paradijs vanzelfsprekend. Dat spreekt uit hun mooie ogen. Maar ik zal er nooit aan wennen en me blijven verwonderen dat een mogelijke schepper me zo gelukkig kan maken.

Overheid lanceert campagne over energiebesparing

WILLEMSTAD — Onder het motto ‘Sea konsiente, usa ménos koriente’ (Wees bewust, gebruik minder elektriciteit) is gisteren een campagne van start gegaan die de bevolking oproept energiebesparing in de woning door te voeren. Mascotte Iya Energia roept via televisiecommercials, folders, advertenties en de website energiakonsiente.com alle Curaçaoënaars op om maatregelen te nemen die het energieverbruik terugbrengen.

Zo zouden burgers elektrische apparaten die niet gebruikt worden uit het stopcontact moeten halen. Ook adviseert de overheid met slagzinnen als ‘Koel minder, spaar meer’ de burger om zuiniger om te gaan met de airconditioning en de koelkast op de juiste temperatuur te zetten. Zuinig omspringen met energie is en blijft prioriteit nummer één, maar tegelijkertijd moet het aanbod aan milieuvriendelijke energie ook uitgebouwd worden. Tegen 2015 wil Curaçao dat 25 procent van de geleverde elektriciteit milieuvriendelijk wordt op-

gewekt. Energiebesparing is niet alleen goed voor de portemonnee, het pakt ook goed uit voor het milieu. Het klimaat verandert en de gemiddelde temperatuur op aarde stijgt. Dat komt voornamelijk door de toegenomen concentratie van broeikasgassen, zoals koolstofdioxide (CO2). CO2 ontstaat bij de verbranding van olie, gas en kolen, in bijvoorbeeld energiecentrales en het verkeer. Door energie te besparen, worden de klimaat- en milieuproblemen tegengegaan. In de ‘Beleidsnota Regulering Elektriciteitsvoorziening



Jao de Canha (links) zit naast premier Gerrit Schotte.

Curaçao 2011-2015’ die in februari is uitgebracht staan de visie en de beleidsintentie op het gebied van elektriciteitsvoorziening in ons land. In dit kader start de overheid met een informatiecampagne.

Deze campagne is gericht op drie aspecten: het volk informeren over de inhoud van dit beleid, het vergroten van kennis en bewustwording rond energiebesparing, en het gebruik en productie van

alternatieve energie. De overheid begint deze maand met het verspreiden van informatie over het energiebeleid en het bewust omgaan met elektriciteit. Binnenkort wordt er een vervolg gegeven aan de informatiecampagne. Dan zal de focus liggen op alternatieve energie. Dit zei minister-president Gerrit Schotte gisteren tijdens een persconferentie. Schotte die belast is met de energiesector lanceerde de campagne.

Infomercial
Binnenkort start ook een serie korte tv-programma’s die in de vorm van een ‘infomercial’ worden uitgezonden. Verschillende personen en instellingen die actief zijn op het gebied van innovatie in de elektriciteitssector zullen dan aan het woord komen. Meer informatie over de campagne is te vinden op www.energiakonsiente.com.

Ook voor gebruikers op Curaçao Royale compensatie voor gedupeerden BlackBerry-storing

WILLEMSTAD — BlackBerry-gebruikers wereldwijd die vorige week door een ernstige storing werden getroffen, krijgen ter compensatie hiervan vanaf morgen een groot aantal zogenaamde ‘apps’ gratis van het bedrijf Research in Motion (RIM), de maker van de populaire smartphones. Ook gebruikers op Curaçao kunnen deze applicaties (apps) vanaf morgen gratis downloaden. Gebruikers kunnen via hun toestel direct naar de website van BlackBerry gaan om deze apps te downloaden.

BlackBerry-gebruikers kunnen vanaf morgen vier weken lang een aantal gratis applicaties downloaden met een totale waarde van rond de 170 gulden. Deze gratis apps zijn wel door het bedrijf RIM zelf geselecteerd. Het gaat om de apps SIMS

3, Bejeweled, N.O.V.A., Texas Hold’em Poker 2, Bubble Bash 2, Photo Editor Ultimate, DriveSafe.ly Pro, iSpeech Translator Pro, DriveSafe.ly Enterprise, Nobex Radio Premium, Shazam Encore, Vlingo Plus en Virtual Assistant. Vorige week lagen de servers van RIM er ruim drie dagen uit, waardoor er een wereldwijde internetstoring ontstond. BlackBerry-gebruikers klaagden heel wat af op verschillende websites en fora tijdens de storing. Veel mensen gingen over hun bundel heen en de BlackBerry was nu opeens een doodnormale telefoon waarmee alleen gebeld kon worden en louter sms’jes verstuurd konden worden. De maker van de BlackBerry-toestellen heeft ook doorgekregen dat het hiermee miljoenen gebruikers kwaad heeft gekregen en komt nu met een royale compensatie.

Seminar georganiseerd door KPMG

Strategisch investeren in financieel onzekere tijden

WILLEMSTAD — “De kunst om juist in financieel onzekere tijden, goede investeringsbeslissingen te maken.” Dat was de belangrijkste motivering van KPMG in the Dutch Caribbean & Suriname om een seminar over dit thema te organiseren, dat vanmiddag plaatsvindt in het Renaissance Hotel in Otrobanda. Tijdens het seminar werden de eerste resultaten gepresenteerd van een survey door KPMG in het Caribisch gebied gedaan inzake mogelijkheden voor investeringen en beleggingen in de regio.

Henk de Zeeuw, deel uitmakend van KPMG Transactions & Restructuring in Nederland, gestationeerd op Curaçao, Jeroen Weimer, KPMG-partner Transactions & Restructuring in Nederland en Henry van der Kwast, directielid bij Insel Air traden op als prekers tijdens het seminar. Vraagstukken zoals het optimaliseren van

de waarde van investeringsportefeuilles en beoordeling van investeringsbeslissingen zijn uitgebreid aan bod gekomen. Beide experts hebben vanuit hun praktijkervaring een aantal functionele evaluatiemethodes voor gezonde, strategische investeringen naar voren gebracht. Henry van der Kwast van Insel Air, een van de snelst groeiende luchtvaartmaatschappijen in de regio, heeft zijn ervaring als investeerder in deze contreien met de aanwezigen gedeeld. Het seminar werd afgesloten met een interessante paneldiscussie, waaraan Lindomar Schoop, directeur van KPMG in Nederland, en Herman Dijkhuizen, directeur van KPMG-Nederland, hebben deelgenomen.

ASOSIAHON AFASIA KORSOU
www.afasiakorsou.org

15 jaar afasievereniging op Curaçao

Donaties:
MCB 121 72 106

Advertenties Curaçao

TE KOOP



**BMW 2003 - 3 SERIES
325i Automatic**

Vraagprijs: fl. 21.500,-
Tel.: 692-2835

Villa Cornaro IGT Pinot Grigio

Volop geurend naar perzik en peer, sappig en frisse zuren. Een zachte maar smakelijke stevigheid waar de Italiaanse wijnen zo goed in zijn. Pure Pinot Grigio opgefriest door een vleugje venkel. Wat een vrolijkheid!



14,95

3 hallen = 2 betalen



THE WINE FACTORY
Altijd eerst proeven!
Tel. 461 26 08

www.thewinefactory.an

Sybesma promoveert op toezicht en legaliteit

WILLEMSTAD — Hoofd van de juridische afdeling van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten, Jeffrey Sybesma, promoveert vrijdag 21 oktober aan de University of Curaçao (UoC) op opstellen over bestuurlijk toezicht en de legaliteit van bestuurlijke bevoegdheden in de Nederlandse Antillen.

Dat laat de universiteit weten. Sybesma zal zijn proef-

schrift om zes uur 's middags verdedigen in de aula van de UoC. Sybesma doceerde in het verleden aan de Juridische Faculteit van de universiteit. Ook werkte hij als beleidsmedewerker bij het voormalige ministerie van Volksgezondheid en Milieu (VOMIL). Daarvoor was hij in dienst bij Carmabi. Sybesma werkt sinds 2001 bij de Centrale Bank. Hij volgde zijn rechtenopleiding op Curaçao aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Wiels: Regering dwarsbomen

Vervolg van pagina 1

Ook PS-leider Helmin Wiels heeft zijn vraagtekens over het uitlekken van de memo aan de VDC. “Het gaat om een oud bericht dat weer in de publiciteit wordt gebracht. Dit komt nadat de gouverneur minister Piet Hein Donner (Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, CDA) en deze op zijn beurt de Nederlandse Tweede Kamer op de hoogte

heeft gebracht dat het screeningsproces was afgesloten. Dit wordt nu naar buiten gebracht met het oog op de komst van de Nederlandse parlementaire delegatie met het doel om deze regering schade toe te brengen.” Volgens Wiels zit het lokale establishment achter het lekken van de memo. “Zij willen deze regering niet die door het volk is gekozen en daarom doen zij alles om deze regering te dwarsbomen.”

Freeport beter beveiligd



WILLEMSTAD — Na in een korte tijd diverse malen het slachtoffer te zijn geweest van overvallen, heeft Freeport Jewelers verschillende maatregelen genomen om de beveiliging in en om zijn zaken te verbeteren. Zo is er geïnvesteerd in zichtbare en onzichtbare nieuwe technologieën. Ook heeft het personeel een overvaltraining gekregen van experts op het gebied van beveiliging door LM & Partners. Voortaan kan men niet zomaar de winkels binnenlopen maar worden de deuren door beveiligers geopend voor klanten die de winkel binnen willen. De personeelsleden weten nu ook hoe ze kunnen handelen in geval van een overval. De genomen maatregelen moeten ervoor zorgen dat overvallen niet meer zo gemakkelijk kunnen plaatsvinden. Op de foto Chiel Lechner van LM & Partners tijdens een trainingssessie bij Freeport in de Zuikertuin Mall.

Maritiem magazine Fairplay: Bedrukte tijden op Curaçao

WILLEMSTAD — Het magazine Fairplay dat over internationale maritieme ontwikkelingen schrijft, heeft op 22 september een artikel gepubliceerd ‘Troubled times in Curaçao’, waarbij de veranderingen van het afgelopen jaar binnen de Curaçao Ports Authority (CPA) centraal staan. Het artikel beschrijft onzekerheid over ‘het gebrek aan een duidelijke toekomstvisie’ binnen de havenautoriteit.

Fairplay had in mei 2010 nog een uitgebreid artikel aan CPA gewijd over de vele toekomstplannen waarbij

de focus lag op het generen van inkomsten door sleepwerkzaamheden op de internationale markt. “Het leek allemaal zo rooskleurig toen Fairplay vorig jaar met Marcelino ‘Chonky’ de Lannoy een gesprek aanging gedurende een periode dat hij zich aan het voorbereiden was om het roer van Richard Lopez-Ramirez en Agustin Diaz van CPA over te nemen. De stemming was nog uitgelaten terwijl de heren voor foto's poseerden die de zonnige toekomst van CPA moesten vastleggen”, aldus het magazine. Het artikel licht toe dat in deze periode het opheffen van de Nederlandse Antillen in aantocht was. “Toen De Lannoy met het magazine sprak scheen hij zich nog niet bewust van de managementmaastroom die door de transitie na 10-10-10 zou ontstaan. Nadat premier Gerrit Schotte (MFK) werd verkozen is het CPA-bestuur geherstructureerd. In maart dit jaar werd De Lannoy ontslagen.” Fairplay verwijst naar de lopende rechtszaken zowel tegen CPA als KTK door De Lannoy, Diaz en Lopez-Ramirez. “Er is nog meer juridische actie tegen de vestiging van KTK in Panama gericht. Voor het aantreden van de

nieuwe overheid, benadrukte De Lannoy het belang van het genereren van inkomsten uit internationale sleepwerkzaamheden waarbij de vestiging in Panama een spil in deze strategie zou vormen. KTK wordt nu opgeheven”, aldus de uiteenzetting van Fairplay. Het magazine haalt tevens een anonieme bron op Curaçao aan, die meent dat de ‘KTK-Panama situatie internationaal de naam van CPA heeft geschaad’. Zo zou volgens deze bron niemand weten ‘wat er binnen CPA gaat gebeuren’ en werd zelfs geconcludeerd dat ‘men dat waarschijnlijk binnen CPA dat ook niet weet’. “Ze hebben de oude structuur opengebroken, maar wat nu?”, aldus de vraag van deze anonieme bron.

Plannen megapier
Volgens Fairplay zou er nog geen beklag, van vrachtaandere die met Curaçao zaken doen, zijn geweest over operationele uitval van CPA het gevolg van de ‘politieke soapopera’ maar worden er wel vragen gesteld over de toekomstvisie van CPA. Op de vraag van Fairplay of de ontwikkelingen een zake-lijke impact hebben teweeggebracht op de haven, antwoordt CPA-woordvoerder Dimitri Cloose als volgt: “Nog niet, maar op dit moment is alles troebel en de wateren moeten ophelderen.” De woordvoerder stelde tevens dat het opdoeken van KTK-Panama niet een terugtrekking van de strategie betekent ten opzichte van de

internationale sleepwerkzaamheden. Fairplay gaf aan berichten te hebben gehoord over het mogelijk geheel opdoeken van de KTK sleepwerkzaamheden. Cloose gaf aan van dergelijke ontwikkelingen niet op de hoogte te zijn, en duidde op de complicaties die de schuldverplichtingen van CPA op de activa van KTK hebben. Cloose benadrukte een initiatief dat wel ‘doorgang zal vinden’ een tweede megapier is die naast de eerste megapier in Otrobanda aangebouwd zal worden. “CPA hoopt de plannen voor constructie volgend jaar te kunnen bevestigen”, aldus Cloose in het bewuste artikel. In tegenstelling tot deze uitspraak heeft onlangs de minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser El Hakim (MFK), na het bijwonen van de Florida Caribbean Cruise Association (FCCA) conferentie in Puerto Rico, bekendgemaakt dat de Norwegian Cruiseline overweegt om van Curaçao haar thuishaven te maken. Als mogelijke optie werd hier de Caracabaapier genoemd. Het is nog steeds niet duidelijk wat de plannen voor ontwikkeling van het Caracabaai schiereiland zijn. CPA heeft in het verleden een concept-plan gepresenteerd voor de ontwikkeling van een cruisedorp op het schiereiland. De minister van Ruimtelijke Planning, Charles Cooper (MAN), heeft eerder tegenover deze krant verklaard dat het schiereiland aan de hand van een master-

plan ontwikkeld zal worden. Het masterplan wordt door het ministerie opgemaakt en de verwachting was dat eind dit jaar gereed zou komen.

Bullenbaai
Ook werden de langetermijnplannen door Cloose aangehaald omtrent de realisatie van een nieuwe containerterminal te Bullenbaai waarbij de ontwikkelingen van het Panama-kanaal werden aangehaald en het feit dat schepen in omvang toenemen en de bestaande containerhavens in Willemstad te klein wordt. Het artikel verwijst naar het contract met Curaçao Ports Services (CPS) dat een monopolie op de levering van diensten behelst, niet alleen voor Willemstad maar ook voor de in de toekomst te ontwikkelen containerfaciliteiten. De heronderhandelingen van het contract met CPS werden ook aangehaald. “Ondertussen blijven de inkomsten van CPA voor een belangrijk deel afhankelijk van de dienstverlening aan tankers die voor de Isla-raffinaderij aanmeren.” Er wordt verwezen naar de uitval van de raffinaderij, in het verleden, waarbij de toelichting volgt dat er zich nog steeds sporadisch technische mankementen voordoen. “Het uiteindelijke besluit van de Curaçaose overheid, omtrent het contract met de exploitant van de raffinaderij, PdVSA, kan grote implicaties voor de toekomst voor CPA met zich meebrengen”, aldus het artikel tot slot.

Nieuw BINNEN



Everlast & Century
Training and Punching Bags
voor Boxen, Karate, Taekwondo, Judo, Zelfverdediging, etc...

de Jongh's sporthuis

Schottegatweg Oost 211
tel. 461-2972

PNP-leider stelt functie ter beschikking

WILLEMSTAD — PNP-leider en Statenlid Humphrey Davelaar heeft zijn functie als partijleider ter beschikking van de groene partij gesteld. Davelaar ontkent dat hij is opgestapt en dat er sprake zou zijn van enige bômbôshi binnen de partij. Volgens hem moet zijn stap worden gezien in het kader van het herstructureringsproces van de PNP.

Davelaar trad deze maand precies twee jaar geleden aan als leider van de PNP. Hij verving indertijd toenmalig Financiën-minister Ersilia de Lannooy die de actieve politiek vaarwel zei. In een toelichting stelt Davelaar dat hij zich bij zijn aantreden zich al sterk had gemaakt voor de reorganisatie van de PNP. In

de afgelopen periode is dit proces ingezet. In dit kader zullen alle organen van de groene partij worden gevalueerd, inclusief die van politiek leider. "Daarom stel ik mijn functie ter beschikking. Ik ben voorstander van een zo transparant mogelijk proces en ik wil de partij alle ruimte geven."

Nog voor het eind van deze maand zal tijdens een algemene ledenvergadering een besluit moeten worden genomen over de reorganisatie van de partij. Davelaar stelt dat het aan de algemene ledenvergadering is om aan te geven hoe de functie van politiek leider moet worden ingevuld. "Als de leden vinden dat wij een andere richting op moeten gaan, so be it. Het gebeurt hier te vaak dat politiek leiders worden vervangen als gevolg van een conflict, of als zij niet meer populair zijn. Wij moeten toe naar een situatie waarbij je van

politiek leider verandert om op de komende ontwikkelingen in te kunnen spelen."

De twee jaar dat hij tot nu toe de PNP heeft geleid waren niet makkelijk, geeft Davelaar toe. "We zijn er in stemmen en qua zetels op achteruit gegaan. Het was niet makkelijk. Maar ik geloof nog heilig in de partij en de reorganisatie die wij willen doorvoeren. Als dit proces is afgerond dan zal de PNP toegankelijker moeten zijn voor alle groeperingen op het eiland. Dat is ons doel."

Rijden onder invloed

PAR vraagt naar geruchten over Jansen

WILLEMSTAD — Is PS-minister Lionel Jansen (Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport, PS) enkele weken terug betrokken geweest bij een aanrijding in zijn dienstwagen terwijl hij onder invloed was? Deze vraag wil PAR-Statenlid Malvina Cecilia beantwoord zien. Maar haar brief en vragen aan Jansen gaat Cecilia in op geruchten die al een hele tijd de ronde doen over de minister.

Volgens de geruchten zou de minister ongeveer twee weken geleden in zijn dienstauto bij een aanrijding betrokken zijn geweest en zou hij onder invloed zijn geweest. Nu wil Cecilia precies weten wat er zich die dag heeft afgespeeld, want zij heeft begrepen dat er pogingen zouden zijn ondernomen om dit geval verborgen te houden, terwijl zelfs personeel dat onder minister valt bedreigd is om niets

over deze zaak naar buiten te brengen. Om te voorkomen dat overheidspersoneel met mogelijke represailles maatregelen geconfronteerd wordt, heeft de PAR-fractie besloten een brief naar de minister te sturen. In deze brief wil Cecilia dat de minister haarfijn uitlegt wat zich in deze zaak heeft voorgedaan. Zo wil zij weten of het ongeluk inderdaad heeft plaatsgevonden, of de minister de auto

bestuurde, onder invloed van welk middel hij was, of de Curaçao Road Services (CRS) bij het ongeval betrokken is geweest en of er een rapport over deze zaak is opgesteld. Verder vraagt Cecilia ook of de minister personeel van zijn ministerie heeft bedreigd om zo te voorkomen dat deze zaak naar buiten komt en of de minister een of ander letsel aan het ongeluk heeft overgehouden. In een reactie stelt PS-leider Helmin Wiels dat niemand anders gaat beslissen wanneer een minister van zijn partij op moet stappen. Over het incident stelt hij niets te weten en hierover geen enkele informatie te hebben. Maar Wiels stelt dat Cecilia in

haar eigen spiegel moet gaan kijken, omdat zij volgens hem in het verleden bij een verdachte aanrijding betrokken is geweest. Over het functioneren van Jansen is Wiels overigens niet echt te spreken. Hij constateert dat de minister zwak is en dat hij nu zijn uiterste best aan het doen is om het personeel op het ministerie van Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport te versterken. "Ik heb vertrouwen in niemand. Het gaat erom dat je moet presteren. Wie dat niet doet, gaat weg. Op dit moment voldoet Jansen minimaal aan wat er van hem wordt verwacht. Hij moet beter gaan presteren, daarom hebben we zijn ploeg ook versterkt."

Week van de Kredietunie

‘Focus op nieuwe leiders’

WILLEMSTAD — Federashon di Kooperativanan di Spar i Krédito (Fekoskan) viert deze week de Week van de Kredietunie. Voorzitter Ethlyn Hanley deelde vlak voor de opening haar visie, namelijk de focus op en investering in nieuwe leiders.

Gisteren werd de week officieel geopend met een feestje bij Rust & Burgh. Drie organisaties kregen elk een donatie van 2000 gulden uitgereikt. Het betreft het rehabilitatiecentrum Speransa, Nos Orguyo Karcho 60+ en onderwijsproject De Springplank. De Verenigde Naties hebben 2012 uitgeroepen tot het internationale Jaar van de Coöperaties en daarom wordt er veel aandacht hieraan besteed en aan kredietunies in het bijzonder. Op het eiland zijn er momenteel twaalf met in totaal meer dan 20.000 leden. De kleinste heeft 86 leden, de grootste meer dan 14.000. Het is dus duidelijk dat kredietunies een belangrijke economische impact hebben op de gemeenschap, zegt Hanley. "Maar wat moet hun precieze rol zijn?" In het begin wendden mensen met een lager inkomen die niet in aanmerking kwamen voor een lening bij de bank om in bijvoorbeeld hun huis te investeren zich tot een kredietunie. Vandaag de dag is de drempel bij de bank lager geworden maar de kredietunies blijven bestaan want zij bieden een aantrekkelijkere rente voor leningen, ze hebben immers geen commercieel belang. De rol van de kredietunie kan echter uitgebreid worden. Leden kunnen gestimuleerd worden minder geld te lenen voor consumptieve goederen, maar meer voor investering in het gezin, zoals studie. Om de toekomst van kredietunies veilig te stellen, moet men zich dus focussen op toekomstige, jonge leiders en vernieuwende ideeën. Wereldwijd wordt elke der-



Rehabilitatiecentrum Speransa, Nos Orguyo Karcho 60+ en onderwijsproject De Springplank kregen elk een donatie van 2000 gulden.

Foto: Edsel Simbo

de donderdag van oktober bieden een aantrekkelijkere rente voor leningen, ze hebben immers geen commercieel belang. De rol van de kredietunie kan echter uitgebreid worden. Leden kunnen gestimuleerd worden minder geld te lenen voor consumptieve goederen, maar meer voor investering in het gezin, zoals studie. Om de toekomst van kredietunies veilig te stellen, moet men zich dus focussen op toekomstige, jonge leiders en vernieuwende ideeën. Wereldwijd wordt elke der-

het verlenen van krediet aan haar leden op basis van sparen en krediet, gebaseerd op een democratisch principe.

TE HUUR

Commercieel pand op absolute toplocatie in Salina, geschikt voor bedrijven en/of kantoren.

Het pand kan ook gedeeltelijk verhuurd worden: 120 m2, 255 m2 of 365 m2.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen via telefoon nr. 5608261.

Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied

‘Inzet voor alle zes de eilanden blijft’



De ondertekening van de akte van statutenwijziging.

WILLEMSTAD — Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba wijzigt de naam in Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied. In een periode dat elk eiland zijn vleugels uitslaat en zijn eigen richting bepaalt, kiest het Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied ervoor zich te verankeren in de gedachte samen meer te kunnen bereiken en betekenen voor de inwoners van de zes eilanden op het gebied van cultuur- en natuurbehoud.

Onlangs tekenden voorzitter Winthrop Curiel en secretaris Silvio Jonis, ten overstaan van kandidaat-notaris C. Baaten, waarnemer van notaris Michael Alexander, de akte inhoudende wijziging van de statuten van de stichting. Het een en ander geschiedde in het bijzijn van de leden van het bestuur van de ABC-ei-

landen en de Bovenwindse eilanden. Notaris Alexander was, als oud-bestuurslid, ook aanwezig. Het Prins Bernhard Cultuurfonds werd opgericht in 1953 met het doel om financiële steun te verlenen aan activiteiten, projecten en publicaties op het terrein van geschiedenis en letteren, beeldende kunst, podium-

kunsten, monumentenzorg en natuurbehoud op alle zes eilanden van de Nederlandse Antillen. Reeds 58 jaar verleent het Cultuurfonds subsidies aan vele organisaties, groepen en personen op de zes eilanden en draagt zo bij aan het culturele welzijn van de inwoners. Toen Aruba na 1986 uit de Antilliaanse constellatie trad, kozen de bestuursleden ervoor om samen te blijven in één stichting. Na 2010, na het opheffen van de Nederlandse Antillen, kozen de leden wederom ervoor om samen te blijven werken in één stichting om zodoende projecten te kunnen ondersteunen.

Directieleden Aqualectra krijgen toch loon

WILLEMSTAD — Het loon van de drie geschorste directieleden van nutsbedrijf Aqualectra wordt doorbetaald. Ook zijn ze verzekerd van hun emolumenten tijdens de schorsingsperiode. Dat meldt Anthon Casperson, algemeen directeur van Aqualectra.

Vanochtend zijn Casperson, Billy Pandt (directeur Per-

soneelszaken) en Dieudonné van der Veen (Financiën) door de Raad van Commissarissen (RvC) gehoord over het schorsingsbesluit. Dit gebeurde een dag nadat de directie zich mocht verweren tijdens de buitengewone vergadering van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders (lees regering). De drie directieleden zijn op 3 oktober geschorst. De RvC beticht hen van wanbeleid.

Casperson, Pandt en Van der Veen vechten de schorsing aan. Een datum voor het kort geding is volgens Casperson nog niet bekend. De directieleden zijn namelijk nog in overleg met de RvC. Vanochtend hebben de drie geschorste directieleden gevraagd om de schorsing te heroverwegen. De directie is door de jaren heen steeds goed beoordeeld. Ook de jaarrekeningen van het nutsbedrijf zijn in orde.

ADC-directeur geschorst

WILLEMSTAD — Arif Potmis, directeur van het Analytisch Diagnostisch Centrum (ADC), is geschorst. Dat meldt president-commissaris Dorothy Janga. De toegang van het ADC-gebouw is hem voor maximaal drie maanden ontzegd. Reden is de nulmeting die door Forensic Services Caribbeaan wordt uitgevoerd niet te storen, aldus Janga.

dekte dat er ongeregelde plaatsen vonden bij onder andere de inkoop van materiaal, bij het OM aangifte gedaan van fraude. Onderzoek heeft voortsnoeg niets opgeleverd. De positie van Potmis is niet onomstreden. Een deel van het personeel ziet hem het liefst zo snel mogelijk vertrekken. Zijn

contract verliep aanvankelijk af in maart. Dit contract werd door minister Jacinta Constancia van Gezondheid (MFK) vervolgens verlengd met een jaar. Het onderzoek van Forensic Services Caribbean zal zich onder meer richten op de bedrijfsvoering en de financiën van het laboratorium.

Advertenties Curaçao

Aanhouding voor bedreiging

WILLEMSTAD — De politie toog gistermiddag rond half een naar de Sto. Domingoweg waar de man R.A.W. (21) werd aangehouden. Op 14 oktober zou hij zijn vriendin hebben bedreigd met een vuurwapen.

In verband met deze zaak vond er rond half drie een inval plaats bij een huis te Julian waar vier marihuana-planten zonder bloeiende top werden aangetroffen en een zakje met marihuana-zaadjes. Deze spullen zijn in beslag genomen.

Voor AA of NA meetings of hulp
Tel: 691-1929
drankdrugs@yahoo.com

50% op Handgeborduurde Tafellakens
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Restaurant zoekt

Zelfstandige Kok

Tel. 561-4108



Primas restaurant

Lobster Night

3 gangen menu voor fl 90.-
Voorgerecht soep
Hoofdgerecht Lobster Tail
Dessert

Vanaf 6 uur Tel. 461-2901/510-1133
Landhuis Vredenberg - Bramendweg 200

www.linkels.com

Register NOW

Nog enkele plaatsen beschikbaar:
ADVANCED ENGLISH
Startdatum: 20 oktober 2011

Bel ons op:
Tel. 736 0340
Voor meer informatie of registratie

Zin in lekker chillen ?
Kom bij ons met de hele familie steengrillen !

Diverse soorten vlees, salade, stokbrood, frietjes en sausjes
Voor **Nafl 34,50 p.p**

Let op: **Vanaf nu t/m november elke woensdag en donderdag steengrillen voor Nafl 27,50**
Minimaal 4 pers per tafel.
Ook à la carte mogelijk.
Reserveer op tijd.
Restaurant “ De Kleine Wereld”
Open voor lunch en diner.
Caracasbaaiweg 407N Tel:7475555

Een op acht vrouwen op Curaçao krijgt borstkanker

Belgische actrice brengt monoloog over borstkanker

WILLEMSTAD — ‘Wintertulpen’ is de naam van een voorstelling die op 4 en 5 november door de Belgische actrice Marleen Merckx in het auditorium van de Centrale Bank en in het World Trade Center gegeven wordt.

De dress-code is wit (‘all white’), bij de galavoorstelling in de Centrale Bank zelfs ‘elegantly white’. De organisatie van Wintertulpen ligt in handen van de stichting Sintia Ros, die als doel heeft om voorlichting over borstkanker, steun en een luisterend oor aan patiënten te geven. Een op de acht vrouwen op Curaçao krijgt borstkanker: een angstwekkend hoog percentage. De indringende monoloog van Marleen Merckx gaat over een vrouw die door borstkanker getroffen wordt. Een zeer zwaar onderwerp, dat toch op hoopvolle wijze, soms zelfs met humor doorspekt, belicht wordt. Het is een bewerking van het boek ‘Chemo’ van de schrijfster Chris-

tine Lafaille, die in 2007, net voordat Wintertulpen op Aruba in première zou gaan, aan de ziekte overleed. Merckx heeft al meer dan 200 vertolkingen van Wintertulpen, bewerkt door Steph Goossens, in België gespeeld. Voorzitster van de stichting Sintia Ros, Angeline de Ron, kwam in 2007 al in contact met de organisator van Wintertulpen op Aruba, Peter Ballière. Nu, vier jaar later, is het haar gelukt om net zo’n impo-nerende avond te plannen als op het zuster-eiland, waar men nog steeds onder de indruk is van Wintertulpen en de reacties die het stuk teweeg hebben gebracht. De bespreekbaarheid van dit moeilijke onderwerp is op Aruba ongetwijfeld ver-

beterd door Wintertulpen; het is uit de taboesfeer gehaald.

Zowel de galavoorstelling in de Centrale Bank als de voorstelling in het WTC begint om acht uur. Na afloop worden de gasten uitgenodigd om een voor Wintertulpen gemaakte expositie te bekijken van de Colombiaanse kunstenaar Maria Teresa Martinez.

Het bezoek van Marleen Merckx aan Curaçao valt samen met de reis van twee kankerpatiëntjes uit België van de Doe een Wens-stichting. Zij hebben als grootste wens om met dolfijnen te zwemmen en zij komen samen met een ouder en begeleidster genieten van de zon, zee, strand en de dolfijnen. De verwerkelijk-jing van hun wens is mogelijk gemaakt door sponsoring van de KLM en het Hyatt Resort. Wintertulpen heeft als hoofdsponsors Arkefly en het Renaissance Resort.

Alles klaar voor Couture Line 2011

WILLEMSTAD — Curaçao Beauty Organization (CBO) en IM Model Management presenteren gisteren het programma voor de Couture Line 2011, die op 30 oktober plaatsvindt in het WTC.

Couture Line 2011 is niet alleen een modeshow maar tevens een opstap voor jongeren die interesse hebben in de internationale mode-wereld. Ze maken tijdens dit evenement kennis met de exclusieve ontwerpen van internationale en gerenommeerde ontwerpers. Ook kunnen ze aan hun portfolio werken. De bekende fotograaf Joel Dart Ron uit Frankrijk komt speciaal voor de Couture Line over naar Curaçao. De ontwerpers die meedoen aan de Couture Line zijn Jorge Diep en Eddy Rambaldi uit de Dominicaanse Republiek, Lixido Solarte en Samuel Panteleon uit Venezuela en de lokale ontwerper Junius Isenia. Aan de Couture Line 2011 doen veertig kinderen mee, zestig modellen voor Couture Commercial en zestig modellen voor de Couture Line. Tijdens het evenement zullen ook erken-



Foto: Eider Simbo

Zeven boetieks doen mee aan de Couture Line 2011. Op de foto de eigenaren van Carells, A-prices de Mujer en TNS, geflankeerd door twee modellen.

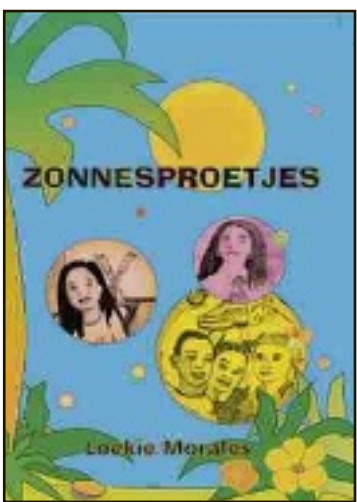
ningsprijzen uitgereikt worden aan modellen die Curaçao op de kaart hebben gezet zoals Stephany Francisca, Tessa Thijm, Blanca Colmenares, Erica Orozco en Evalina van Putten. Gerdion Chandler & Band zorgen deze avond voor de muziek. Kaartjes voor de show variëren van 100 gulden

(VIP) tot 45 gulden. Joel Dart Ron arriveert op 25 oktober op Curaçao en zal die week foto's maken. Eerder was hij op het eiland om de missen Laurien Angelista en Safira de Wit te portretteren. Omdat Aubrey America van CBO jarig is in de week van de Couture Line, is de fotograaf speci-

aal overgekomen. Meer informatie over het evenement via modelima-gecuracao@gmail.com, telefoonnummer 695-6491 (Aubrey America) of 691-1410, ITEL Martis van I AM Model Management. Via hen of de deelnemende modellen zijn kaartjes te koop voor het evenement.

Gratis boeken voor zonderend onderwijs

WILLEMSTAD — Kinderboekenschrijfster Lookie Morales deelt deze week gratis boeken uit aan scholen van het funde-rend onderwijs. Volgens de schrijfster sluiten weinig boeken aan op de beleevingswereld van de kinderen op de Caribisch Nederlandse eilanden. De door haar geschreven jeugdboeken ‘Zonnesproetjes’ en Bonte Boel doen dat wel.



De stichting Beyond Writing Foundation heeft als doel boeken te verspreiden die zich afspelen op de Caribisch Nederlandse eilanden.

de kافت en tekeningen van Stefanie Haverkamp. Vanwege een subsidie van onder andere het Prins Bernhard Cultuurfonds en KMPG St. Maarten kunnen de boeken

gratis worden uitgedeeld. Iedere school ontvangt een pakket van twintig exemplaren. Ook het boek Bonte Boel is gratis verkrijgbaar. Dit boek werd eerder op de Bovenwindse eilanden verdeeld. De boeken die zijn overgebleven gaan nu naar Curaçaose scholen. Dat komt neer op maximaal twee exemplaren per school. Bonte Boel gaat over kindermishandeling en vriendschap. De negenjarige Boni wordt thuis geslagen. Ze verbergt haar plekken, maar haar buurmeisje Alania ontdekt haar geheim en wil iets ondernemen om haar te helpen. De eerste druk van het boek verscheen in 2004.

De Curaçaose schrijfster Morales woont al jaren op St. Maarten. Tot en met vrijdag kunnen scholen haar bereiken voor een gratis boekepakket. De schrijfster is bereikbaar via telefoonnummer 517-2243.

WILLEMSTAD — De Nederlandse toneelgroep Vreemd Beest speelt op 27 en 28 oktober de voorstelling ‘Het Testament van de Hond’ in Teatro Luna Blou. In het kader van een culturele uitwisseling met Curaçao zal Vreemd Beest deze Braziliaanse komedie op de planken brengen. Tijdens deze uitwisseling zullen onder meer workshops gegeven worden en wordt er ook een speciale scholierenvoorstelling gegeven.

In januari en februari van dit jaar werd de voorstelling maar liefst tien keer met veel succes gespeeld in het Annatheater in de Brabantse stad Helmond. Na ruim een jaar voorbereiding gaat het stuk dan eindelijk op 27 oktober in première op Curaçao. Plaats van handeling: een klein dorpje in de binnenlanden van noordoost Brazilië. De bakkersvrouw wil haar stervende hond door de pastoor laten zegenen. Maar de

pastoor is bang voor het oordeel van de bisschop. Iedereen bemoeit zich ermee en er ontstaat een intrige waar ze in soapland nog wat van kunnen leren. De bakkersknecht John Grilo geniet van de chaos en ziet zijn kans schoon om zowel de kerk als het bakkers-echtpaar een loer te draaien. Dat lijkt hem goed af te gaan totdat de bandiet Severino ten tonele verschijnt. De ingrediënten voor dit boeiende toneelstuk zijn: vriend-

schap en vertrouwen, geloof en twijfel, list en bedrog, hemel en hel, de macht van geld, zonde en barmhartigheid. Deze komedie van de Braziliaan Ariano Suassuna werd geschreven in 1959 en is verrassend actueel. Onder regie van Lavinia Germano, zelf een Braziliaanse, is het een zinderende voorstelling vol temperament geworden. De acteurs zijn: Michel Coumans, Dick Eleveld, Maaïke Jacobs, Adrian Grootenboer,

Rudy Janssen, Ruud Hakvoort, Petra Rijkers, Marlies Magermans, Annette van Soest, Carmen Masella-Vreeling, Sladjana Spasojevic, Eveline Vlems en Jacinto Zimmerman. Kaarten kosten 25 gulden. Beide voorstellingen beginnen om acht uur 's avonds. Deze theaterproductie is tot stand gekomen mede met financiële steun van het Prins Bernhard Cultuurfonds Noord-Brabant en Nederlandse Antillen en Aruba.

Lezing over preventie

WILLEMSTAD — Wie graag verandering wil aanbrengen in zijn voedingsgewoonten en leefstijl, kan morgenavond een lezing bijwonen van diëtist Miriam de Windt in het auditorium van de Openbare Bibliotheek. Zij zal actuele informatie en praktische, uitvoerbare adviezen geven.

Deze lezing is de eerste van een serie van vijf over actuele onderwerpen. De deelnemers krijgen behalve adviezen, ook recepten en veel informatie mee. De lezing begint om zeven uur en duurt tot negen uur. De entree is 10 gulden per persoon.

Reef Care Curaçao

KUIDA REF KORSOU

Alarmnummer tel.: 569-2099
(24 uur bereikbaar)

Informatieavonden voor ouders bij Joy Curaçao

WILLEMSTAD — Ontwikkelingspsychologe Monique Daal zal aanstaande donderdag om half acht 's avonds een inleiding houden over de pedagogische uitgangspunten, die de basis vormen voor het handelen van de pedagogisch medewerkers binnen Joy.

Binnen Joy wordt gewerkt op basis van een eigen aanpak en werkwijze. Deze aanpak is gebaseerd op diverse stromingen en theorieën. Een belangrijke pijler is het model van de Amerikaanse psycholoog Thomas Gordon. Centraal in zijn methodiek staan vaardigheden als empathisch en actief luisteren, open en eerlijke boodschappen sturen, samen problemen oplossen zonder machtsmisbruik. Daarnaast gaat de aanpak bij Joy uit van de vier dimensies van een positieve interactie tussen leidster en kind, die hoogleraar Marianne Riksen-Walraven als eerste beschreef: respect voor de autonomie, emoti-

onele ondersteuning, structuur en grenzen bieden en het geven van informatie en instructie. Op de informatieavond zal Daal deze begrippen nader toelichten.

Taalontwikkeling

Op woensdagavond 26 oktober om half acht vindt er een lezing plaats met als titel 'Taalontwikkeling en taalstimulering bij peuters en kleuters'. Eva van Leeuwen-Verspuij zal deze avond ingaan op taal-lernen, twee/meertalige opvoeding, taalstimulering en het juiste taalaanbod. Ook wordt aandacht besteed aan voorlezen en de methode KO-taal (Puk en Ko), die binnen Joy gebruikt gaat worden

op de PeuterTaalGroep en naschoolse taalactiviteiten voor kleuters. Veel leerproblemen van kinderen zijn terug te voeren op een gebrekkige taalvaardigheid. Omdat de basis voor taal gelegd wordt in de eerste vijf levensjaren is taalstimulering in de voor-en vroegschoolse periode van groot belang. Dit geldt zeker voor kinderen uit twee/meertalige gezinnen en of uit gezinnen, waar (gesproken en geschreven) taal niet vanzelfsprekend een grote plaats inneemt, aldus Joy. Beide avonden zijn gratis toegankelijk voor alle geïnteresseerden. De voertaal is op beide avonden het Nederlands, maar vragen kunnen worden gesteld in het Papiaments, Spaans en Engels. Aanmelden hoeft niet, maar mag wel via info@joy-curacao.com



CAREFREE CONSTRUCTION

J-Section lot + model Home starting from
USD 399,000 (Purchase in 2011 and receive 3 years free golf Membership)

Blue Bay Real Estate Phone: +5999 868 2536 • realestate@bluebay-curaçao.com • www.bluebay-curaçao.com

Sneller afhandelen aanvragen

Wijziging in wet vestiging bedrijven op BES

KRALENDIJK — Het ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie past de wet vestiging van bedrijven op Bonaire, St. Eustatius en Saba aan. Het betreft het toevoegen van enkele artikelen waardoor de meeste aanvragen voor een vestigingsvergunning sneller en eenvoudiger kunnen worden afgehandeld.

Degene die een vestigingsvergunning wenst te krijgen dient daartoe een aanvraag in. DEZA controleert of de aanvraag volledig is. Vervolgens wordt de Kamer van Koophandel en Nijverheid gehoord over de aanvraag. Is het Bestuurscollege van mening dat er geen bezwaar bestaat tegen het verlenen van een vestigingsvergunning, dan kan het de vergunning verlenen.

Nieuw in de wet is dat een beslistermijn van acht weken geldt. Als de acht weken termijn verloopt zal de vergunning van rechtswege aan de aanvrager wordt verleend. Het Bestuurscollege publiceert binnen twee weken na het van rechtswege verlenen een lijst met ondernemingen aan wie een vestigingsvergunning van rechtswege is verleend. Daarna heeft het BC, indien nodig, nog acht weken de tijd om nadere voorwaarden te stellen. Maar de ondernemer kan alvast beginnen met zijn bedrijf.

Bezwaar

Indien er volgens het BC bezwaar bestaat tegen het verlenen van de vestigingsvergunning, en dat bezwaar is erin gelegen dat de ondernemer kennelijk onvol-

doende vaardigheden bezit of kennelijk onvoldoende financiële middelen, dan kan het college de aanvraag binnen acht weken na indiening gemotiveerd afwijzen. In dit geval is het essentieel dat het BC de beslistermijn in acht neemt, omdat anders de beschikking van rechtswege toch wordt verleend.

Afwijzing

Indien er volgens het college bezwaar bestaat tegen het verlenen van de vestigingsvergunning en dat bezwaar is gelegen in de noodzaak om een algemeen belang te beschermen, dan kan het de aanvrager binnen de eerste periode van acht weken wordt verlengd. In die periode wordt het verzoek doorgelicht bij het ministerie. De vestigingsvergunning is in het verleden ook geweigerd om andere algemene belangen te beschermen. Dergelijke belangen zijn onder meer volksgezondheid, milieu, consumentenbescherming, openbare orde en veiligheid. Met de omzetting van 10 oktober 2010 is de mogelijkheid om die andere belangen te be-

schermen verminderd. Dat was in de veronderstelling dat andere regelgevingcomplexen die belangen zouden kunnen beschermen. Dat blijkt te weinig het geval te zijn. Totdat die andere regelgeving in werking is getreden om de algemene belangen te beschermen, heeft het BC ook het instrument van het weigeren van een vestigingsvergunning tot haar beschikking, zij het dat de minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie met weigering van de vergunning ingestemd moet hebben.

Seizoensgebonden

In de wet staat vermeld in welke situaties een verleen- de vestigingsvergunning kan – dus niet noodzakelijk: zal – worden ingetrokken. Onderdeel 7c gaf aan dat intrekking mogelijk was wanneer de zaak gedurende drie achtereenvolgende maanden gesloten was. Dat betekent dat sterk seizoensgebonden ondernemingen, zoals in de toeristensector, elk jaar het risico lopen de vestigingsvergunning kwijt te raken. In het nieuwe onderdeel d is een voorziening voor die ondernemingen getroffen. Door een schriftelijke kennisgeving van de tijdelijke sluiting te zenden aan het college kan de ondernemer de termijn verlengen naar zes maanden. Deze voorziening is opgenomen op grond van de consultatie.

St. Eustatius vreest verdubbeling olieopslag

ORANJESTAD — Voor een deel van de bevolking is het een apocalyptisch beeld: veertig nieuwe olieopslagtanks in het zicht en op nog geen 700 meter van het historische Fort Oranje op St. Eustatius.

De tanks staan in plannen van NuStar, het Texaanse bedrijf dat groot werd met oliepijpleidingen en opslagtanks. De onderneming heeft al rond de veertig tanks staan op St. Eustatius, maar wil de opslag verdubbelen. “Dan wonen we in één klap in een industriegebied”, zegt Olga Schats, inwoner van het eiland. De bevolking vreest niet alleen lawaai, stank, risico's van olievergisting of branden, maar ook de invloed op het toerisme op het eiland. Het enige stuk waar ontwikkeling met stranden en hotels nog mogelijk is, ligt vlakbij de geplande locatie van de nieuwe tanks.

De fractievoorzitters van de Tweede Kamer, op reis langs de voormalige Nederlandse Antillen, werden vandaag bijgepraat door een van de felste tegenstanders van NuStar op het eiland, de politicus en 'rastafari tot op het bot' Joshua Spanner. Volgens hem wordt het eiland helemaal niets beter van de uitbreiding van NuStar, afgezien van misschien een veertigtal nieuwe banen. Geld levert het niet op, want de belastingen die NuStar betaalt gaan rechtstreeks naar de Nederlandse schatkist. Spanner wijst ook op de historische waarde van het gebied waar NuStar de nieuwe tanks wil bouwen. Het is een van de grootste anonieme begraafplaatsen van slaven in het Caribisch gebied. Ook liggen er Nederlanders uit de zestiende en zeventiende eeuw met de naam op hun grafsteen. “NuStar wil dat allemaal met bulldozers aan de kant

schuiven om de tanks neer te zetten.” Spanner is bezig de bevolking te mobiliseren tegen de Texaanse plannen. Hij vroeg de Nederlandse fractievoorzitters de uitbreiding tegen te houden en samen met de Statianen uit te onderhandelen dat ze een deel van de belastingen krijgen die NuStar betaalt. Daarmee zou de begroting van St. Eustatius gedekt kunnen worden, verwacht Spanner. Of hij de fractievoorzitters heeft overtuigd, is nog maar zeer de vraag. De meesten willen nog niet reageren, alleen Jolande Sap (GroenLinks) is onomwonden tegen de plannen van het oliebedrijf. De SP was dat eerder al. Die partij wil een referendum onder de bevolking over de plannen van NuStar, waar overigens ook de Nederlandse regering en het bestuur op St. Eustatius nog mee moeten instemmen.

SZV-reserves in gevaar

PHILIPSBURG — De stijgende kosten in de zorgsector van St. Maarten zouden als resultaat kunnen hebben dat de reserves van de Sociale Ziekteverzekering SZV binnen een jaar of twee zijn uitgeput.

Waarnemend directeur Dennis Richardson verklaarde dat de verzekeringsbank dit onderwerp aandachtig bestudeert om maatregelen te kunnen treffen, waardoor de verzekering financieel haalbaar wordt. De SZV viert momenteel haar eenjarig bestaan en heeft met succes de meeste diensten, die door haar voorganger de Sociale Verzekeringsbank Curaçao werden verleend, overgenomen en is erin geslaagd de dienstverlening voort te zetten met weinig of geen onderbreking. Richardson schrijft dit grotendeels toe aan de toewijding van leden van de staf, die zich meer dan volledig inzetten voor het werk. Hij haalde aan dat de stijgende kosten voor de zorg van de bevolking de SZV-reserves belasten. “Onze

reserves zullen binnen een jaar of twee uitgeput zijn. Wij moeten hier goed rekening mee houden en maatregelen treffen om het financieel duurzaam te maken en te zien hoe wij dit moeten aanpakken om te verzekeren dat de bevolking de last kan dragen. Wij zitten in economisch moeilijke tijden”, verklaarde hij, verwijzend naar de internationale economische situatie. De maatregelen die in overweging worden genomen staan in verband met de plannen van de overheid om een nationale ziekteverzekering (NHI) in te voeren. Indien de NHI wordt ingevoerd komt er een bijdrage aan de ziekteverzekering. De besprekingen over een strategie voor de toekomst bestaan volgens hem ook uit de uitbouw van de moge-

lijkheden in de preventieve gezondheidszorg. Hij verklaarde dat verschillende opties in overweging worden genomen. De SZV ziet potentieel in de ontwikkeling van het medisch toerisme en de opbouw van St. Maarten als een aantrekkelijke bestemming voor personen die in het buitenland medische zorg zoeken. Richardson verklaarde ook dat het focussen op medische faciliteiten, die op dit moment bestaan, ook een kostenbesparende maatregel zou zijn, daar men in staat zou zijn medische zorg thuis te zoeken en niet in het buitenland, wat hoge kosten met zich meebrengt. Met dit doel voor ogen heeft de SZV ingestemd met de gedeeltelijke financiering van de uitbreiding van St. Maarten Medical Center (SMMC) als een investering in de medische zorg, zoals Richardson naar voren bracht. “De financiering van SMMC is belang-

rijk voor de verbetering van basis-gezondheidszorg op St. Maarten en deze verbetering houdt in dat de gezondheidszorg op het eiland wordt verleend en de kwaliteit van zorg verbetert.” Richardson gaf niet veel specifieke aanwijzingen, toen hij naar voren bracht dat SZV een belangrijk deel van de uitbreiding van SMMC voor zijn rekening zou nemen als een vorm van investering. “Wij kunnen het niet alleen dragen, dus kijkt de SMMC uit naar andere deelnemers in dit project. Wij geloven dat dit belangrijk is. Wij beschouwen dit als een investering”, verklaarde hij. Hij merkte op dat de Raad van Toezicht van SZV de beslissing had genomen om gedurende het tweede kwartaal van dit jaar te investeren in de uitbreiding van het SMMC. Men vertrouwde erop dat dit een goed initiatief voor St. Maarten inhield.

Bijna 400 koraalduivels aan de haak

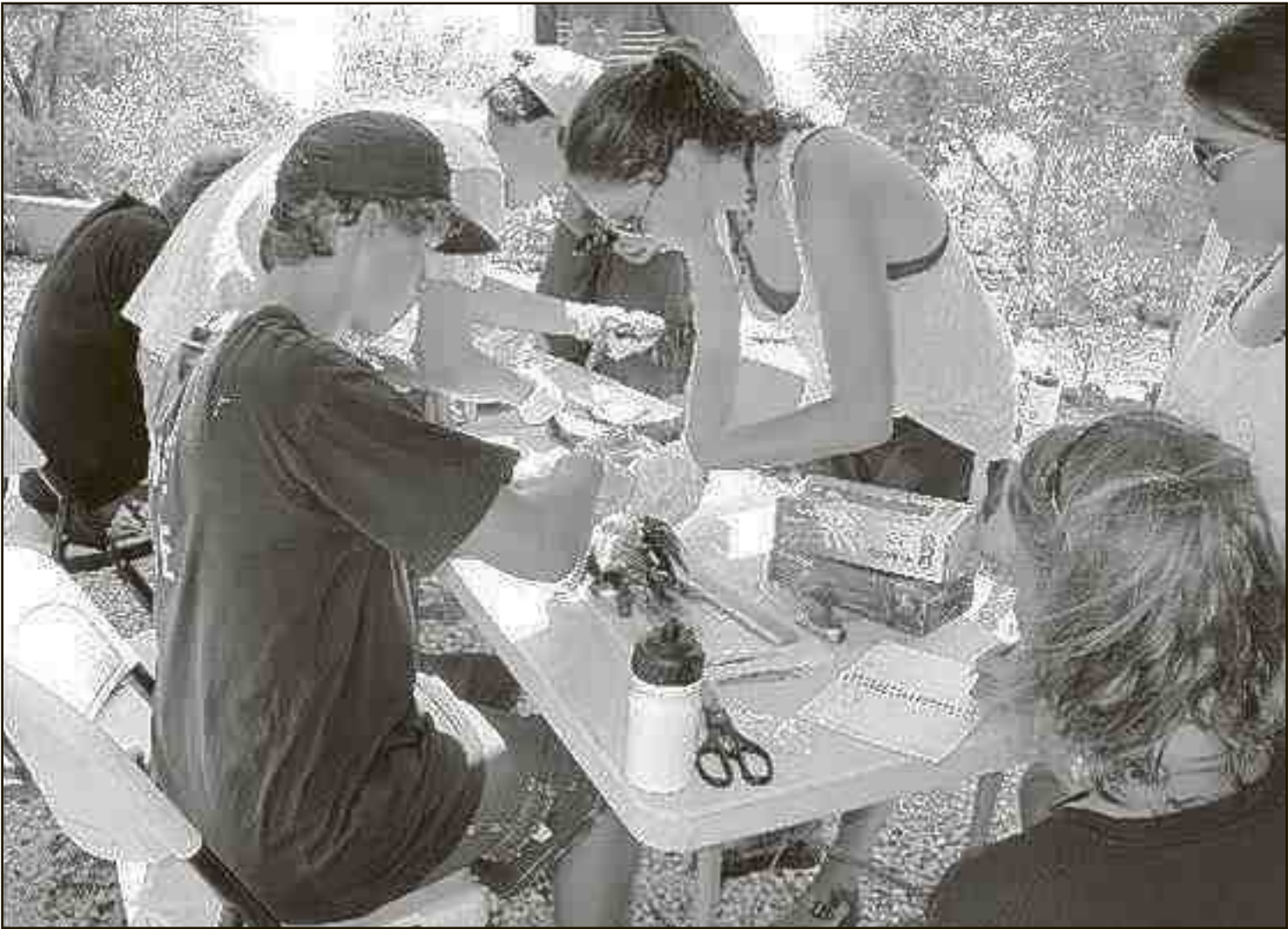


Foto: Herman van Leeuwen en Johannetta Gordijn

KRALENDIJK — Bijna 400 enthousiaste duikers hebben afgelopen zaterdag bijna 400 koraalduivels gevangen in de Marine Reserve op Bonaire tijdens een door Stinapa en CIEE georganiseerde Lion fish Hunt. Stinapa had het Marine Reserve op zeven plaatsen gemarkeerd, zodat de duikers redelijk makkelijk te water konden gaan. Ook was een lunch verzorgd met broodjes, fruit en drinken. De studenten van CIEE hebben de hele dag de binnengebrachte vissen gemeten en gewogen. De grootste vis was ongeveer 34 cm. De inhoud van de maag werd verwijderd om het eetgedrag van de Lion Fish te bestuderen. In de magen bevonden zich soms nog herkenbare vissen zoals de Chromis, Squirrel Fish en zelfs een Peppermint Basslet.

Gesprek met kamerleden via de radio

KRALENDIJK — Tijdens hun bezoek aan Bonaire donderdag zullen de voorzitter en fractievoorzitters van de Tweede Kamer in een bijeenkomst in gesprek gaan met vertegenwoordigers van verschillende groepen uit de Bonaireaanse samenleving. Dit is live te volgen via 93.1 FM. De bijeenkomst wordt gehouden in plaats van de

Meet & Greet die oorspronkelijk stond gepland. Die kan niet doorgaan omdat de delegatie het bezoek plotseling in moest korten. De reis zou aanvankelijk tot zondag duren. Maar in verband met een ingelast Kamerdebat over de Eurotop, waarbij de fractievoorzitters aanwezig moeten zijn, is besloten donderdag terug te keren naar

Nederland. Het debat over de Eurotop vindt zaterdag plaats.

De leden van de delegatie vinden een ontmoeting met de bevolking echter zo belangrijk dat het programma voor Bonaire is aangepast. Van elf tot kwart voor twaalf 's morgens praten zij eerst met jongeren. Aansluitend

zullen zij met vertegenwoordigers van verschillende groepen uit de samenleving spreken. Er is gelegenheid tot het stellen van vragen en discussie. De discussie wordt geleid door de gezaghebber Glenn Thodé. De bijeenkomst vindt plaats in de Passangrahan en duurt tot half een 's middags.

Postdirecteur vraagt publiek om geduld

PHILIPSBURG — De directeur van Postal Services St. Maarten (PSS) Denicio Richardson deed een beroep op het publiek om geduld te betrachten nu de post in een overgangperiode is van Nieuwe Post Nederlandse Antillen (NPNA) naar PSS.

Volgens Richardson zal het proces meer tijd in beslag nemen dan wenselijk is bij het publiek, gezien het werk dat verzet moet worden. Volgens hem wordt alles in het werk gesteld om het postkantoor vandaag weer open te stellen zodat de postbrieven weer konden aanvangen met minstens een gedeelte van de diensten aan het publiek en ook zorg kon dragen voor de be-

zorging. Hij verklaarde dat er door de recente actie een achterstand is ontstaan en men zich thans moet bezighouden met het sorteren van de post. “Maar wij zullen proberen zo veel mogelijk te bezorgen deze week”, verklaarde hij.

Het personeel zal enigszins beperkt blijven in de uitoefening van zijn taken omdat NPNA nog bezig is met een inventaris en andere operationele activiteiten als onderdeel van de overdracht.

“Wij doen ons best, maar vragen ook een beetje geduld terwijl wij de situatie normaliseren”, stelde Richardson.

Dienstwapen De Witte gestolen

PHILIPSBURG — De dienstwapen van hoofdcommissaris Peter de Witte van politie werd maandag uit zijn huis gestolen tijdens een inbraak. Het wapen maakte deel uit van de totale buit van inbreker(s), die een chaos achterliet(en).

In een korte verklaring bracht De Witte naar voren dat toen hij thuis kwam van het werk, hij een rommelige situatie aantrof. Het is niet bekend wanneer de inbraak plaatsvond, maar aangenomen werd dat het overdag was. Een officieel rapport van het incident werd ingediend en in het huis werd gezocht naar bewijsmateriaal. Toen hij voor een verklaring werd benaderd, was De Witte nog niet klaar met de inventaris van zijn bezittingen om precies aan te geven wat men had meegenomen, maar hij bevestigde dat een vuurwapen verdwenen was. De hoofdcommissaris verklaarde dat hij deze inbraak niet speciaal of belangrijker dan andere inbraken op het eiland vond.

Aanhouding op heterdaad

KRALENDIJK — Een 53-jarige man met de initialen W.S.J. en geboren op Curaçao werd vrijdag aangehouden op heterdaad inzake diefstal in de omgeving van Washikamba.

Getuigen hadden gezien dat de verdachte bezig was een windmolen te ontmantelen op terrein van de eigenaar

zelf. Zij belden de politie. Even later werd de verdachte door de patrouille op heterdaad, aangehouden en naar de wacht gebracht. Nadat hij werd voorgeleid werd hij opgesloten. Hij had onder anderen een seinpistool, een tas met het opschrift Pepsi en ook enkele gereedschappen bij zich. Deze werden in beslag genomen in verband met verder onderzoek.

Advertentie Curaçao

Kurso

MANEHO

NA NIVEL MEDIANO®

(Middle Management na Papiamentu)

Si bo ta trahando komo mèneder òf bo tin e aspirashon di bira esei, esaki ta e kurso pa bo! Den 2 módulo bo ta siña tur kos tokante komunikashon, organisashon, maneho di personal i maneho finansiero den un empresa. E kurso ta hopi amplio i ta kompletamente basá riba e realidat di nos organisashonnan Antiano. Tur loko bo ta siña bo ta praktiká pa medio di kaso ku ta trata durante e lesnan.

Fecha di komienso
Djapèws 29 di september 2011

Durashon di e kurso
24 seshon di kada un 2,5 ora

Dosente
E kurso ta wòrdu duná dor di un tím di dosente, kada un ku un konosimentu i eksperensha grandi riba nan tereno spesífiko

Gastu
Naf. 2.620,00* inkluyendo OB i material
***prijs special!**

Pa mas informashon òf inskripshon por tuma kontakto ku **Jeannette Rudolf** òf **Armke Ignacio** na:
Tel. 736 0340

Por registrá tambe via di nos wèpsait òf dor di manda un e-mail pa: info@linkels.com

Linkels & Van Wilgen

Bedrijfsopleiding en Training

Martijn vindt veroordeling ‘belachelijk’

AMSTERDAM — Pedofielenvereniging Martijn vindt de veroordeling van voorzitter Ad van den Berg ‘te belachelijk voor woorden’. Dat zei penningmeester Marthijn Uittenbogaard vandaag in een reactie. Drie jaar cel, waarvan zes maanden voorwaardelijk. Deze straf sprak de rechtbank in Haarlem vandaag uit voor Van den Berg. De officier van justitie eiste twee weken geleden vier jaar cel, waarvan acht maanden voorwaardelijk.

Uittenbogaard vindt de veroordeling onterecht omdat ‘het bezit van kinderporno een slachtofferloze misdaad’ is. Dat er bij kinderporno soms of vaak sprake is van misbruik, doet volgens hem niet ter zake. “Het gaat erom of je ernaar kijkt. Er zijn soms ook journalisten die ernaar kijken. Die worden ook niet gestraft.” Hij stelt dat Van den Berg bovendien hard wordt aangepakt omdat hij een bekende persoon is. “Men neemt het hem extra kwalijk dat hij bekend is. Hij zou gelijk

moeten worden behandeld. Dit is een van de hoogste veroordelingen voor het bezit van kinderporno.” De penningmeester vindt verder dat de uitspraak ‘een belemmering voor kinderen’ is. Volgens hem maken kinderen in bijvoorbeeld de VS vaak seksueel getinte foto's of filmpjes en worden zij daar ook niet voor gestraft.

Voorzitterschap
Volgens Uittenbogaard heeft Van den Berg eerder gezegd dat Martijn misschien maar op zoek moet

naar een andere voorzitter als hij een celstraf krijgt. Of dat ook gebeurt, kon de penningmeester nu echter nog niet zeggen. Volgens de rechtbank staat vast dat Van den Berg zich schuldig heeft gemaakt aan het bezitten en verzamelen van een grote hoeveelheid kinderpornografisch materiaal. De omvang van de collectie in combinatie met het gefotografeerde en gefilmd seksuele misbruik van soms zeer jonge kinderen rechtvaardigt volgens de rechtbank een hoge straf.

De rechtbank rekent het Van den Berg zwaar aan dat hij na een huiszoeking en inbeslagname van materiaal, in oktober vorig jaar, doorging met het verzamelen van kinderporno. Ook ziet de rechtbank een groot gevaar op herhaling.

De 67-Haarlemmer kreeg conform de eis een proeftijd van vijf jaar opgelegd. In die periode na het uitzitten van zijn celstraf gaat de politie hem van tijd tot tijd controleren. De voorzitter van de pedovereniging heeft zelf steeds betoogd dat hij 150.000 foto's en 7500 films met kinderporno in zijn bezit had voor onderzoek. Na het Openbaar Ministerie (OM) vindt ook de rechtbank die lezing niet geloofwaardig. Volgens de rechtbank heeft Van den Berg met zijn verwerpelijke handelwijze voor veel publieke onrust gezorgd. Van den Berg was zelf niet aanwezig bij de uitspraak. Ook zijn advocaat was afwezig. De raadsman pleitte twee weken geleden voor vrijspraak of in elk geval een veel lagere gevangenisstraf dan die was geëist.

Weer of geen weer, Occupy gaat door

AMSTERDAM — Het mooie weer van afgelopen weekeinde heeft plaatsgemaakt voor wind en regen, maar het houdt de Occupy-beweging voorlopig niet tegen. Op het Beursplein in Amsterdam en het Malieveld in Den Haag kampeerden actievoerders gisteren voor de derde nacht op rij om te protesteren tegen het financiële systeem. Inmiddels breidt de actie zich ook uit naar andere plaatsen in Nederland.

In Amsterdam is het aantal tenten sinds zaterdag iets toegenomen. Vandaag stonden er een stuk of 60. Volgens een deelnemster verliet de nacht zonder grote pro-

blemen, al waaide een tent bijna om. Van de gemeente mogen de actievoerders voorlopig blijven. De betogers in Den Haag kregen gisteren toestemming om nog tot en met vrijdag op het Malieveld te blijven. Eigenlijk moesten ze gisteren weer vertrekken. In de hofstad staan inmiddels tegen de 30 tenten. Gisteren zetten de actievoerders nog een grote legerent op, die gaat dienen als onder meer vergaderruimte. Door de harde wind was dat nog een heel karwei, aldus een woordvoerder. Inmiddels zijn er ook elders in het land Occupy-acties. Een kleine groep betogers heeft afgelopen nacht doorgebracht in het Valkhofpark in Nij-

megen. De groep zette daar vandaag een tentenkampje neer. Het is nog niet bekend of ze mogen blijven. In de provincie Groningen gaan demonstranten zaterdag de straat op om te protesteren tegen wat zij noemen ‘de uitwassen van het kapitaal en de graaicultuur’. Er staan bijeenkomsten gepland bij de ING-bank in Win-schoten en op de Grote Markt in de stad Groningen. In die laatste plaats was afgelopen zaterdag ook al een demonstratie.

Ook elders in Europa – in onder meer Londen, Frankfurt en Madrid – hebben betogers opnieuw een nacht in tenten doorgebracht. De Occupy-protesten begonnen 17 september in New York.

Brabantse PVV’er stapt uit fractie

DEN BOSCH — Het Brabantse PVV-Statelid Martijn Kap stapt vanwege verstoorte verhoudingen op persoonlijk vlak uit de PVV-fractie. Fractievoorzitter Ronald Dol heeft dat vandaag bekendgemaakt. Kap laat desgevraagd weten dat er een verschil van inzicht bestaat met een meerderheid van de fractie over hoe de partij geleid moet worden. Zijn kritiek richt zich echter niet alleen op de fractievoorzitter, benadrukte hij.

“Ik heb moeite met hoe de fractie zich momenteel profileert. Je hoeft niet te schreeuwen om gehoord te worden. Ik vind dat de inhoud de boventoon moet voeren en dat is tot dusver niet altijd gebeurd”, zei Kap vandaag in een toelichting. Hij wijst daarbij zowel naar

optredens in de media als in het debat. “Het is jammer dat het zover moet komen”, aldus Kap. Hij gaat verder als een eenmansfractie, de Onafhankelijke Statenfractie Noord-Brabant. Tilburger Kap (35) stond op nummer drie van de kandidatenlijst van de PVV voor

de Provinciale Statenverkiezingen. Hij was woordvoerder ruimtelijke ordening, milieu en dierenwelzijn. Binnenkort wil hij een eigen programma presenteren en door coalities te vormen met andere partijen wil hij verder werken aan zijn doelen. “Helaas voor de PVV heeft hij het recht en de mogelijkheid om zijn zetel mee te nemen”, zei fractievoorzitter Dol in een eerste reactie. Het benadrukte dat het conflict niet gaat over de inhoud. De PVV houdt zeven zetels in Provinciale Staten van Noord-Brabant over.

MOERDIJK — Een tiental specialisten is vandaag begonnen met de schoonmaak van het terrein van Chemie-Pack in Moerdijk. Burgemeester Jac Klijs gaf het startschot voor het project.

De werkzaamheden beginnen bijna 8,5 maand na de enorme brand. De gemeente had Chemie-Pack opdracht gegeven zelf op te ruimen, maar daar heeft het bedrijf geen gehoor aan gegeven. Moerdijk grijpt nu in met het oog op het milieu. Burgemeester Klijs: “Het heeft ogenschijnlijk lang geduurd. We hebben het hier dan ook niet over zomaar een sanering. Daar moeten goede afspraken over worden gemaakt en die liggen er nu.”

Deskundigen op het gebied van bodemsanering, waterzuivering, uitvoering en materiaal leggen eerst een beveiligingssysteem aan voor het grondwater. Zij gaan er nu nog van uit dat dat ter plekke gereinigd kan worden. Ook is begonnen met de schoonmaak van een grote loods die gespaard is gebleven. Daar staan chemische producten en verpakkingen



Foto:AFP

De specialisten maken het terrein van Chemie-Pack in Moerdijk schoon vandaag.

in die door het besmette bluswater verontreinigd zijn. De gemeente verwacht over twee weken met de sloop te kunnen beginnen. Daarna is de bodem aan de beurt. Het totale project gaat drie

tot vijf jaar duren. Moerdijk en de provincie hebben afgesproken dat de provincie voorlopig 38 miljoen euro voorschiet voor de sanering. D66 en PvdA stellen vraagtekens bij het feit dat de sa-

nering al is begonnen zonder dat Provinciale Staten zich over die afspraak hebben uitgesproken. Dat gebeurt pas op 11 november. De partijen zijn bang financiële risico's te lopen.

Bestuursvoorzitter levert zelf salaris in

EINDHOVEN — Bestuursvoorzitter Joep Verbugt van GGZ Eindhoven en de Kempen krijgt tientallen positieve reacties sinds hij gisteren besloot om vanaf komend jaar 5 procent van zijn salaris in te leveren. Volgens Verbugt neemt het aantal telefoontjes, mailtjes en tweets toe. Verbugt levert jaarlijks 10.000 euro in en komt dan uit op de balkenendenorm. “Binnen de

GGZ worden we geconfronteerd met zeer zware bezuinigingen, maar de discussie gaat over de hoogte van salarissen. Daar wil ik vanaf”, aldus de voorzitter van de raad van bestuur. “Het gesprek moet gaan over al die mensen die verstoken blijven van zorg.” Verbugt wil met zijn actie ook een signaal afgeven. “De politieke discussie rond die balkenendenorm loopt nog, dus het had

niet hoeven. Het speelt ook mee dat ik wil laten zien dat als de organisatie moet inleveren, dan ik ook. En laten we het niet overdrijven: 5 procent inleveren is niet niks, maar er blijft nog steeds een prima salaris over.” Binnen GGZ Eindhoven en de Kempen is Verbugt de enige die meer verdient dan de balkenendenorm (188.000 euro). Hij is ook de enige die salaris inlevert.

Spaar ons water! **ETENSRESTEN**

Etenresten horen niet in de wc pot. Het riool raakt hierdoor verstopt. Gooi uw etensresten daarom altijd in een gesloten zak in de vuilnisbak.

Heeft u een  voor Aruba?

www.curasonberde.aw

Hebt u moeite met uw aangifte?

Vindt u het moeilijk om uw aangiftebiljet inkomstenbelasting in te vullen? Als u aan de voorwaarden hieronder voldoet, kunt u deelnemen aan de hulp bij aangifte campagne. Deze hulp bieden wij u gratis aan.

- Wanneer en waar?
15 oktober tot en met 31 oktober 2011
(ook op zaterdag)
- Club Don Bosco Noord (met uitzondering van zaterdag 15 oktober)
 - Servicio di Impuesto te Camacuri (gebouw ophaal nummerplaat)
 - YMCA San Nicolas

Hoe laat?
• 8:00 - 4:00 non-stop
(van 15 tot en met 22 oktober krijgen pensionado's voorrang van 8:00 - 12:00)

- Voorwaarden
- U bent ongehuwd en verdient maximaal Afl. 50.000,- bruto per jaar.
 - U bent gehuwd en het gezamenlijke inkomen bedraagt maximaal Afl. 100.000,- bruto per jaar.
 - U hebt geen eigen bedrijf en bent geen vrije beroepsbeoefenaar.

 **Servicio di Impuesto**
SIAD

“Death leaves a heartache no one can heal, love leaves a memory no one can steal.”



A fayece inesperadamente na Hulanda,
Miriam Bernadette Maduro
Aruba 20 oktober 1961 —
Tilburg oktober 2011
Yiu di †Leoncio y
†Sira Maduro Tromp

Su yiu:
Syra Frank y Milo Filipowski

Rumannan:
Hubert y Maxima Maduro-Werleman
Lilian y Antonio Leo-Maduro
Ronnie y Susan Maduro-Irausquin
Leo Maduro
Ferdi y Ine Maduro-Van Dorst
Alex Maduro
Grace y Roy Maduro-Maduro
Joan y Dennis Ecury-Maduro

Cuñanan:
Gladys Maduro-Lugo, viuda di †Ady Maduro
Frida Maduro-Maduro, viuda di †Donny Maduro

Tanta: Elizabeth Croes- Maduro y famia

Sobrina y sobrinonan
Susanne, Eugene, Rudolf, Francis, Franklin, Edward, Joanne, Gwendolyn, Ryan, Lenno, Celia, David, Ruben, Donovan, Stephanie, Niels, Danny, Gianina, François, Richard, Rebecca, Chris, Luisa, Erica y Dennis; primo y primanan, demás famia Maduro, Tromp, Frank, Werleman, Leo, Irausquin, Van Dorst, Ecury, Lugo, Croes, Bislip, Gonzalez, De Kort y Koolman.

Ta participa cu acto di despedida lo tuma lugar diaranzon 19 di October 2011 pa 12 ‘or di merdia na Crematorium Tilburg, Karel Boddenweg 5. Ocasion pa condolencia na Aruba lo wordo anuncia despues. Emailadres di condolencia ta: maduomiriam@yahoo.com

‘Ouders bepalende factor bij jeugdzorg’

DEN HAAG — Vooral de vraag of ouders een uitkering hebben, gescheiden zijn en/of in aanraking zijn (gewest) met de politie, bepalen of een kind bij jeugdzorg terecht komt. Dat concludeert het Sociaal en Cultureel Planbureau (SCP) in een rapport dat vandaag is gepresenteerd.

Kinderen uit deze gezinnen hebben een verhoogd risico op problemen, zegt een woordvoerder. De kenmerken van het kind zelf zijn van minder invloed. De organisatie van jeugdzorg gaat binnenkort weer op de schop. Het kabinet wil dat gemeenten er verantwoordelijk voor worden. Nu zijn provincies dat nog. Het SCP doet onderzoek naar de jeugdzorg om de reorganisatie zo goed mogelijk te laten verlopen. Volgens een woordvoerder heeft de organisatie nog niet op een rijtje welk percentage van de cliënten uit gezinnen komt waar uitkeringen, scheiding en politiecontacten een rol spelen. Vervolgonderzoek moet volgens hem ook duidelijk maken met welke klachten de jongeren bij jeugdzorg belanden.

Het aantal jongeren in Nederland stijgt nauwelijks. Toch neemt sinds 2000 het aantal jongeren toe dat bij jeugdzorg terecht komt. In 2009 waren het er 265.000. Veel van die cliënten krijgen verschillende vormen van hulp.

EURO

Onzekerheid

AMSTERDAM — De Europese beurzen gingen vandaag opnieuw omlaag. De onzekerheid keerde terug nadat bleek dat er waarschijnlijk geen allesomvattend plan voor de Europese schulden crisis zal komen. Een afzwakkende groei in China en een waarschuwing dat de AAA-status van Frankrijk mogelijk in gevaar is, zetten de stemming verder onder druk.

“De onzekerheid is toegenomen en beleggers zijn wat voorzichtiger geworden in afwachting van de Europese top dit weekeinde. Je ziet de volumes ook teruglopen richting de EU-top. Beleggers nemen echter ook winst, aangezien de beurzen in de afgelopen tijd erg hard zijn gestegen”, aldus analist Jos Versteeg van Theodoor Gilissen.

De AEX-index in Amsterdam verloor 0,6 procent tot 297,52 punten. De MidKap-index daalde 0,4 procent tot 476,97 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen zakten tussen 0,5 en 1,6 procent. Beleggers wachten nog op een reeks van kwartaalcijfers uit de Verenigde Staten. Volgens Versteeg waren de kwartaalcijfers tot nu toe ‘niet slecht’. Europa blijft volgens de analist wel zwak. Dat bleek volgens hem ook uit de Duitse ZEW-index. Die liet vandaag zien dat Duitse investeerders en analisten in de afgelopen maand opnieuw somberder zijn geworden over de economische ontwikkelingen in Duitsland. De euro stond ook onder druk en was 1,3675 dollar waard tegen 1,3770 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao daalde de euro vandaag naar 2,4137 gulden, tegen 2,4314 gulden gisteren.

TOKIO

In het rood

TOKIO — In Tokio is de beurs vandaag in het rood geëindigd. De negatieve stemming werd veroorzaakt door de lagere slotstanden in New York en Europa. Ook liet de economische groei in China een afzwakking zien in het derde kwartaal. De Nikkei sloot 1,6 procent lager op 8741,91 punten en leverde daarmee de winst van gisteren weer in. De Japanse exportbedrijven gingen omlaag doordat er geen allesomvattend plan voor de Europese schulden crisis lijkt te komen. Ook hadden de exporteurs last van de stijgende Japanse yen waardoor hun producten in het buitenland duurder worden. De technologiebedrijven stonden onder druk na tegenvallende resultaten van de Amerikaanse sectorgenoot IBM. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten lieten ook verliezen zien. In Sydney zakte de All Ordinaries 2 procent en de Kospi in Seoul verloor 1,4 procent. In Hongkong daalde de Hang Seng 3,7 procent in de middaghandel door forse verliezen van de Chinese bank aandelen.

WALL STREET

Gemengd

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag gemengd geopend. De Amerikaanse aandelenmarkten verwerken een stroom van kwartaalcijfers van grote toonaangevende ondernemingen. Een afzwakking van de Chinese economie zet de stemming daarbij enigszins onder druk. De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handel 0,2 procent lager op 11.371 punten. De S&P 500 won 0,1 procent tot 1202 punten en technologiebeurs Nasdaq steeg ook 0,1 procent tot 2616 punten. Technologiereus IBM verloor 4,5 procent nadat het bedrijf gisteren na sluiting van de beurs tegenvallende resultaten bekendmaakte. In de technologiesector zullen iPhone-maker Apple, chipmaker Intel en internetbedrijf Yahoo vandaag na de slotbel de boeken openen.

Moody's waarschuwt voor beoordeling Frankrijk

LONDEN — Kredietbeoordelaar Moody's waarschuwt dat het de Franse AAA-status de komende drie maanden gaat onderzoeken. Daardoor kan de toevoeging 'stabiele verwachting' in gevaar komen.

De kredietbeoordelaar ziet een verslechterende schuldpositie van het land en zal bij de beoordeling veel laten afhangen van de fiscale en economische hervormingen die Frankrijk door kan voeren. Ook het effect van

Franse noodsteun aan banken en andere eurozonelidstaten zal worden meegewogen.

Bij een negatieve verwachting kan Frankrijk enkele maanden later zijn AAA-

rating verliezen. Moody's stelde vandaag wel dat de huidige AAA-rating een 'weerspiegeling is van de economische kracht'.

De Franse minister van Financiën François Baroin zei in een reactie dat Frankrijk er alles aan zal doen om ervoor te zorgen dat Moody's de AAA-beoordeling laat staan. “Wij zullen er zijn om de AAA-rating te behou-

den”, zo gaf hij aan. Wel zei hij dat de eerder afgegeven economische groeiverwachting voor 2012 misschien te hoog gegrepen is.

De Franse overheid rekent op een groei van 1,75 procent. “Dat is misschien te hoog”, aldus Baroin, die aangaf dat er zelfs een risico inzigt dat de groei lager dan 1,5 procent uitkomt.

Winkeliers lopen dik 1 miljard euro mis



Foto: Getty Images

Het schadebedrag door diefstal kwam dit jaar 6,6 procent hoger uit dan vorig jaar.

spullen aan de haal, bij de winkelm medewerkers gaat het om een bedrag van 1381 euro. “Dat komt doordat bij interne fraude vaak over een

langere periode wordt gestolen”, aldus de onderzoekers. Winkeldieven hebben wereldwijd duidelijk een voorkeur voor scheermesjes en

dure cosmetica. Maar ook merkkleding, elektronica en games, parfum, alcohol, zonnebrillen en luxe etenswaar worden veel gestolen.

Louis Vuitton verkoopt meer tassen

PARIJS — De fabrikant van luxe tassen Louis Vuitton heeft in de eerste negen maanden van dit jaar 15 procent meer tassen verkocht dan dezelfde periode een jaar eerder. Dit maakte LVMH, het moederconcern van Louis Vuitton, vandaag bekend. De omzet van LVMH, dat behalve luxe tassen en parfums onder andere ook juwelen, horloges, champagne en cognac ver-

koopt, groeide op jaarbasis eveneens met 15 procent en kwam uit op 16,3 miljard euro. Over de hele wereld heeft het bedrijf het afgelopen jaar meer producten weten te verkopen, hoewel de groei in Azië het sterkst is. LVMH profiteert daar onder meer van het sterk groeiende toerisme naar Macau en Hongkong. De groei van de omzet van het concern was met 26 procent het grootst in de di-

visie die horloges en juwelen verkoopt. De omzet van de cosmeticadivisie steeg met 10 procent, en die van alcoholische dranken nam met 11 procent toe. LVMH ziet de groeitrend nog niet afzakken en heeft nog geen last van de Europese en Amerikaanse schuldenperikelen. Het bedrijf gaat ervan uit dat het de goede resultaten ook in het vierde kwartaal zal doorzetten.

Hogere omzet voor IBM

NEW YORK — Het Amerikaanse technologieconcern IBM heeft in het derde kwartaal de winst en omzet zien toenemen. Dat maakte de onderneming gisteren nabuurs in de Verenigde Staten bekend.

IBM rapporteerde een winst van 3,84 miljard dollar (circa 2,8 miljard euro). In dezelfde periode een jaar geleden behaalde het concern een winst van 3,59 miljard dollar. De opbrengsten kwamen in de verslagperiode uit op 26,2 miljard dollar, een toename van 8 procent ten opzichte van dezelfde periode een jaar geleden.

Eurogroep vergadert vrijdag

BRUSSEL — De ministers van Financiën van de zeventien eurolanden komen vrijdagmiddag in Brussel bijeen voor een extra vergadering in verband met de schulden crisis. Dat is vandaag bekendgemaakt. Zaterdag schuiven alle ministers van Financiën van de EU-lidstaten aan de vergadertafel. Mogelijk zal er gesproken worden over een verdere verruiming van het noodfonds EFSF. Wellicht wordt er ook gedebatteerd over het verstrekken van de volgende termijn van 8 miljard euro steun aan Griekenland en over het geven van extra steun aan banken. De vergadering dient als voorbereiding op de top van Europese leiders zondag in Brussel.

Boete voor Nederland wegens melkquota

BRUSSEL — Nederland heeft zijn Europese melkquota overschreden, zowel wat betreft de leveranties aan zuivelproducenten als de directe verkoop. Brussel heeft daarom een forse boete van bijna 40 miljoen euro opgelegd.

Dat maakte de Europese Commissie, het dagelijks bestuur van de Europese Unie, vandaag bekend. Ook Denemarken overtrad in de periode 2010-2011 beide quota. Oostenrijk, Cyprus en Luxemburg leverden te veel aan zuivelbedrijven.

Voor de vier EU-lidstaten was de totale boete ruim 15 miljoen euro. Voor de vorige periode, van 1 april 2009 tot 31 maart 2010, kreeg Nederland nog een boete van bijna 14 miljoen euro. De quotaregeling eindigt in 2015. Volgens de voorlopige cijfers bleef in de periode 2010-2011 de totale productie in de EU 6 procent onder de vastgestelde quota. De lidstaten waren met 1 procent verhoogd in vergelijking met de voorgaande periode. Toch overschreden Nederland en de andere vier EU-landen de quota met bijna 200.000 ton, aldus de commissie.

Mobiel internet haalt sms in

DEN HAAG — Berichten versturen via een sms lijkt steeds minder van deze tijd. Hoewel de omzet van het sms'en in de eerste helft van dit jaar licht steeg, verliest de dienst de slag met de zogeheten datadiensten zoals mobiel internet.

Dat blijkt uit cijfers van telecomwaakhond Opta vandaag. In het eerste halfjaar steeg de omzet uit datadiensten (400 miljoen euro) voor het eerst uit boven de omzet uit sms-diensten (378 miljoen euro). Ook werden voor het eerst minder sms'jes

verstuurd, ruim 5,7 miljard in de eerste helft van dit jaar tegenover krap 5,9 miljard in de tweede helft van 2010.

Dat de omzet van sms-diensten toch toeneemt, zou verklaard kunnen worden doordat consumenten via hun abonnement meer sms'jes hebben ingekocht dan dat ze hebben gebruikt. Voor het eerst in twee jaar is het aantal aansluitingen op de markt voor mobiele telefonie in de eerste helft van dit jaar weer toegenomen. Nederland kent momenteel ruim 21 miljoen aansluitingen.

Europese bedrijven lopen achter met innovatie

BRUSSEL — Bedrijven uit de Europese Unie lopen achter met hun uitgaven voor innovatie en onderzoek ten opzichte van andere concurrenten, met name uit de Verenigde Staten en Azië. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerd onderzoek van de Europese Commissie.

In 2010 stegen de uitgaven wel met 6,1 procent ten opzichte van 2009, terwijl er in dat jaar nog sprake was van een daling op jaarbasis. De top-50 van bedrijven wereldwijd, gemeten naar

hun onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven, wordt aangevoerd door twee farmaceuten: het Zwitserse Roche en het Amerikaanse Pfizer. Volkswagen is op plaats zes het eerste bedrijf uit een EU-lidstaat en is ook het enige in de top-10. Nokia, Daimler en Sanofi-Aventis staan respectievelijk op plaats 11, 13 en 14.

“De Europese Unie kan zich niet permitteren verder af te zakken op de mondiale ladder”, aldus eurocommissaris Mairé Geoghegan-Quinn (Onderzoek en Innovatie). Zij sprak van een 'innovatienoodtoestand'.

Beter resultaat Coca-Cola

ATLANTA — Coca-Cola heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst gemaakt van 2,2 miljard dollar (1,6 miljard euro), tegenover 2 miljard dollar een jaar eerder. De winst per aandeel nam toe van 88 dollarcent naar 95 dollarcent. De onderneming verkocht overal in de wereld meer frisdranken en zegt marktaandeel te winnen. Topman Muhtar Kent toonde zich tevreden. Het afgelopen kwartaal zat vooral groei in fruitdrank en flessenwater.

Winst Johnson & Johnson daalt

NEW BRUNSWICK — De Amerikaanse producent van medicijnen en consumentenartikelen Johnson & Johnson (J&J) heeft de winst in het derde kwartaal zien dalen door een lagere vraag in de Verenigde Staten. Een zwakkere dollar en een sterkere buitenlandse vraag vanuit het buitenland boden enigszins tegenwicht. Dat bleek uit de vandaag gepubliceerde resultaten.

Jaarcijfers Apple voor het eerst zonder Jobs

CUPERTINO — De Amerikaanse smartphone- en tabletfabrikant Apple maakt vandaag nabuurs de resultaten over het vierde kwartaal, en daarmee het resultaat over het afgesloten gebroken boekjaar, bekend. Het is de eerste keer dat Apple met cijfers naar buiten komt sinds het overlijden van mede-oprichter en Apple-icoon Steve Jobs. Jobs overleed begin deze maand op 56-jarige leeftijd

CPB: Wereldhandel groeit

DEN HAAG — De internationale handel is in augustus met 1,3 procent gegroeid ten opzichte van de voorgaande maand. Dat meldde het Centraal Planbureau (CPB) vandaag op basis van de eigen wereldhandelsmonitor. De groei volgt op een stijging met 1 procent in juli. In augustus groeiden vooral de import en

J&J behaalde een nettowinst van 3,2 miljard dollar (2,3 miljard euro) ofwel 1,15 dollar per aandeel. In het derde kwartaal van 2010 bleef onder de streep 3,4 miljard dollar ofwel 1,23 dollar per aandeel over. Het concern boekte wel een omzetstijging van 6,8 procent tot 16 miljard dollar. De verkopen in de VS daalden met 3,7 procent. Buiten de VS, waar J&J de hoofd-

moot van de omzet haalt, stegen de verkopen met 16,4 procent. De helft daarvan was toe te schrijven aan gunstige wisselkoersen tussen de dollar en onder meer de euro.

J&J scherpte de winstverwachting voor dit jaar aan tot 4,95 tot 5 dollar per aandeel. Eerder gaf het concern een bandbreedte van 4,90 tot 5 dollar.

Economische groei China zwakt af

PEKING — De economische groei van China, de op een na grootste economie ter wereld, is in het derde kwartaal afgezwakt. Dat bleek vandaag uit data van het Chinees statistiekbureau.

De economie van het land groeide met 9,1 procent vergeleken met dezelfde periode een jaar terug.

In het tweede kwartaal werd nog een groei in de boeken gezet van 9,5 procent. Het is het derde kwartaal op rij dat de groei van China afzwakt. De financiële onrust in de wereld, stevige inflatie en afnemende vraag naar Chinese producten worden gezien als enkele oorzaken van de afnemende groei.

export van de eurozone stevig. De uitvoer van opkomende Aziatische economieën en de Verenigde Staten nam echter af. In de periode van juni tot en met augustus kromp de wereldhandel gemiddeld met 0,2 procent. Het driemaands-gemiddelde lag daarmee voor de derde achtereenvolgende maand rond het nulpunt.



We save, We care, We educate!
E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	18-Oct		PREV.	18-Oct		
DOW JONES	11397.00	11400.03	AEX	299.24	299.12		
S&P 500 INDEX	1200.86	1204.61	AEGON NV	3.38	3.27		
NASDAQ	2614.92	2616.05	AGEAS	1.37	1.34		
RUSSELL 2000 INDEX	688.60	691.96	AHOLD NV	9.23	9.28		
EAFE USD	1459.17	1459.17	ASTORIA FINL	8.64	8.86		
AMAZON.COM INC	242.33	238.86	AKZO NOBEL	35.44	35.25		
AMERICAN EXPRESS	45.12	45.62	ASML HOLDING NV	28.68	29.13		
APPLE INC	419.99	419.16	CORIO NV	36.46	36.44		
BERKSHIRE HATH-B	72.89	73.58	DANONE	45.40	46.41		
BIOMED INC	101.43	101.60	DSM (KONIN)	38.74	37.05		
CISCO SYSTEMS	17.17	17.20	HAL TRUST	82.49	82.21		
CITIGROUP INC	27.93	28.12	HEINEKEN NV	34.03	33.99		
WALT DISNEY CO	33.39	33.39	ING GROEP NV-CVA	5.92	6.00		
EBAY INC	33.22	33.31	IMTECH NV	22.00	22.26		
GENERAL ELECTRIC	16.23	16.46	KPN (KONIN) NV	10.03	9.98		
GOOGLE INC-CL A	582.41	583.98	KONINKLIJKE PHIL	14.52	14.67		
HEWLETT-PACKARD	24.86	24.84	POSTNL NV	3.32	3.27		
HOME DEPOT INC	34.65	34.97	REED ELSEVIER	8.56	8.59		
IBM	186.59	178.08	REXEL SA	12.79	12.88		
INTEL CORP	23.28	23.28	ROBEKO NV	20.02	19.84		
JOHNSON&JOHNSON	63.79	63.44	ROLINCO	17.32	17.11		
MEDTRONIC INC	32.45	32.65	RORENTO NV	48.82	49.04		
MICROSOFT CORP	26.98	27.02	ROYAL DUTCH-SH-A	25.10	25.07		
3M CO	75.88	77.23	TOYOTA	3.03	2.91		
MOTOROLA Solutio	44.52	44.33	UNILEVER NV-CVA	24.44	24.30		
NVIDIA CORP	14.94	15.42	WESSANEN NV	3.68	3.74		
PFIZER INC	18.69	18.68	WOLTERS KLUWER	12.89	12.82		
PROCTER & GAMBLE	64.26	64.29	WP-STEWART HLDGS	178.76	175.42		
QUALCOMM INC	53.64	53.43	ETF's	PREV.	18-Oct		
ROYAL DUTCH-ADR	68.64	68.62	SPDR-FINL SELECT	12.21	12.46		
SCHLUMBERGER LTD	67.52	68.58	ISHARES-DJ DIV	50.1	50.09		
SPDR DJIA TRUST	113.90	113.86	ISHARES-DJ HEALT	66.63	66.20		
SPDR S&P MID 40	151.03	152.22	ISHARES-DJ CN GD	65.93	65.85		
SPDR S&P 500 ETF	120.23	120.57	ISHARES MSCI PAC	40.91	40.71		
SPRINT NEXTEL CO	2.81	2.79	ISHARES SP500 GR	65.49	65.44		
SYSCO CORP	26.15	26.23	ISHARES-S&P EURO	34.57	34.50		
TEXAS INSTRUMENT	30.21	30.58	POWERSHARES DB C	27.47	27.26		
TIME WARNER INC	32.97	32.83	POWERSH-QQQ	57.28	57.26		
VISA INC-CLASS A	91.19	91.75	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	17-Oct		
YAHOO! INC	15.70	15.44	SCOTIABK-CAN GAS	2.7439	2.6929		
CURRENCIES	PREV.	18-Oct	SCOTIABK-GLB G-A	1.6722	1.6478		
YENUSD	76.760	76.730	SCOTIABK-MMK USD	13.0567	13.0567		
USD/EUR	1.377	1.369	SCOTIABK-\$ BD-A	2.5983	2.6080		
CANUSD	1.018	1.019	SCOTIABK-US GR-A	7.1195	6.9638		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

Training Persoonlijke Effectiviteit



Een groep van vijftien studenten van de Universiteit van de Nederlandse Antillen heeft onlangs de training Persoonlijke Effectiviteit gevolgd en hun certificaat in ontvangst genomen. De training werd georganiseerd door het Career Center, onderdeel van het Student Services Center, in samenwerking met Nina Hansen van Needful Skills. Doel van de training is om studenten inzicht te laten krijgen in hun kwaliteiten en valkuilen en hoe deze in te zetten voor een maximaal resultaat. Het Career Center organiseert jaarlijks meerdere trainingen speciaal voor studenten van de UNA.

4 dollar schadevergoeding

Een Zuid-Koreaanse vrouw heeft van de regering omgekend 4 dollar compensatie gekregen voor de dood van haar broer. Hij sneuvelde tijdens de Korea-oorlog in de jaren 1950-1953. Dat is gisteren bekendgemaakt.

De familie had nog geen compensatie gekregen. De zuster van de militair ontving in april uiteindelijk via een oude oorlogswet het geldbedrag. De Anti-Corruptie en

Burgerrechten Commissie zegt het besluit 'onbegrijpelijk' te vinden en vraagt de regering het te herzien. De commissie hoopt dat deze zaak zal leiden naar een 'systeem met adequate compensatie voor de familieleden die nog steeds met diepe pijn leven'. Bijna 140.000 Zuid-Koreaanse militairen sneuvelen in de oorlog. Ook worden nog steeds 130.000 militairen vermist.

Geen pruiken meer

Honderden rechters in Ierland zijn vrijdag voor het eerst aan hun werkdag begonnen zonder de traditionele witte pruik op hun hoofd. De plicht om een pruik te dragen is opgeheven. Het opheffen van de pruikenplicht maakt deel uit van bezuinigingen van de Ierse regering. Tot nu toe kreeg

elke nieuwe rechter een in Londen vervaardigde pruik van wit geverfd paardenhaar ter waarde van 2200 euro. Ierse rechters dragen de pruiken al sinds de 17e eeuw. Nadat Ierland in 1922 onafhankelijk was geworden van Groot-Brittannië werd de traditie in stand gehouden.

Succesvolle Nationale Conventie



Curaçao kan terugblikken op een succesvolle Nationale Conventie die georganiseerd werd door JCI Dutch Caribbean. Ongeveer 100 deelnemers uit Curaçao, Aruba, Bonaire en St. Maarten hebben deelgenomen aan deze conventie. Er waren verschillende educatieve activiteiten, zoals een forum, trainingen en een debatwedstrijd. Dit was tevens de 50e editie van de Nationale Conventie, die overigens groots

werd gevierd. Curaçao werd alweer in het zonnetje gezet. Junior Chamber International (JCI) is een wereldwijde organisatie die een bijdrage levert aan de verbetering van de wereld, voornamelijk onder personen tussen de 18 en 40 jaar. Tijdens de Nationale Conventie, die vorige week heeft plaatsgevonden, hebben de commissieleden hun uiterste best gedaan om de visie van JCI voort te zetten.

Geen visserslatijn

De politie van Brooksville in de Amerikaanse staat Florida gaat ervan uit dat een visser omgekomen is door elektrocutie. Dat meldt de tv-zender WTSP op zijn website.

Het lijk van de 32-jarige Jason Reeves werd aangetroffen in het ondiepe water van een visvijver. De politie is van mening dat de vislijn en het metalen lokaas verstrikt zijn geraakt in de hoogspanningskabels boven de vijver toen het slachtoffer zijn hengel uitwierp. De eerste vaststellingen van de wetsdokter wijzen inderdaad op elektrocutie. Een verdere lijkschouwing moet meer duidelijkheid brengen.

Vergeten

Een verstrooide passagier heeft een tas met 12.500 euro aan contant geld laten liggen in een tram in de Duitse stad Düsseldorf. De 32-jarige autohandelaar was zaterdag uitgestapt en had de tas op de stoel laten liggen.

Wonderlijk genoeg had geen enkele andere passagier de tas meegenomen, tot een medewerker van het trambedrijf de tas vond. Die gaf hem terug aan de jonge handelaar, die tot tranen was geroerd. De politie in Düsseldorf heeft dat gisteren gemeld. "De handelaar heeft enorm geluk gehad, want de tas lag gewoon voor het grijpen", aldus een woordvoerder.

Poepmobiel



Foto: Getty Images

Bijna overal in Japan kom je hem tegen. Deze poepmobiel is van de firma Toto en is aan een duizend kilometer lange proefrit bezig door het land van de Rijzende Zon met zijn brommer die aangedreven wordt door de uitwerpselen van de persoon die ermee rijdt. Bedoeling van de revolutionaire driewieler is de CO2-uitstoot in zes jaar met de helft te verminderen. Het gevaarte, met een toiletpot als zetje, kan een topsnelheid van 80 kilometer per uur halen. Als de testrit goed verloopt, moet de toiletbrommer op 2 november aankomen in de Japanse hoofdstad Tokio.

Golfen met haaien

Golfers die bij de Carbrook Golf Club in de Australische staat Queensland een bal in de vijver slaan, hoeven er niet op te rekenen dat ze die weer terugkrijgen. In de vijver zwemmen namelijk haaien rond. De haaien zwemmen al zeventien jaar rond in het 21 hectare grote meertje, nadat de Logan rivier buiten zijn oevers trad. De golfbaan liep onder water en vele vissen, waaronder dus de haaien, bleven achter in de

vijver. Op de oevers van de vijver staan bordjes om golfers te waarschuwen. In het arbeidscontract van de medewerker die verloren ballen verzamelt is een clausule opgenomen dat hij niet de vijver in mag gaan. Golfers laten zich niet afschrikken door de menseneters. Sterker nog, de spelers vinden het wel spannend om hun bal over Jaws heen te slaan, zegt manager Scott Wagstaff.

Heethoofd

Er zijn trainers die emotioneel meelevan met een wedstrijd, maar in Colombia is er eentje die werkelijk al zijn collega's moeiteloos verslaat. Het gaat Alberto Gamero van Boyaca Chico die compleet uit zijn dak ging toen de arbiter een in zijn ogen verkeerde beslissing nam in het duel met Atlético Nacional. Eerst maakte hij veel misbaar langs de lijn, toen stormde hij het veld op en besloot op het laatste om, bijna op de middenstip, in een

directe confrontatie verhaal te halen bij de scheids. Het werd een beschamend tafereel, want Gamero spuwde de arbiter voor duizenden voetbalfans in het stadion en kijkers thuis midden in het gezicht. De 47-jarige trainer is in Colombia vaker in opspraak geraakt vanwege zijn excentrieke en ontvlambare gedrag. Zo liet hij als eens weten alle scheidsrechters in zijn land als criminelen te beschouwen.

ADHD adventure camp



'ADHD adventure camp Curaçao' is een nieuw project van trainingsinstituut Sabat en Fundashon Futuro Briante in het kader van competentiegericht onderwijs. De uitvoering vond plaats in de eerste week van oktober en was bestemd voor de leerlingen van het speciaal funderend onderwijs in de leeftijd van 8 tot 15 jaar. De doelstelling van het project is het ontwikkelen van nieuwe competenties ten

behoefte van het optimaal functioneren, zowel thuis, op school als in de samenleving. Het project kan beschouwd worden als een 'buitenlucht klaslokaal'. 'ADHD adventure camp' is een project naar Amerikaans voorbeeld. De certificaatuitreiking werd verricht door minister Hensley Koeiman. Tijdens de week waren er ook diverse workshops voor ouders. Op de foto een momentopname van een van de projecten.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder

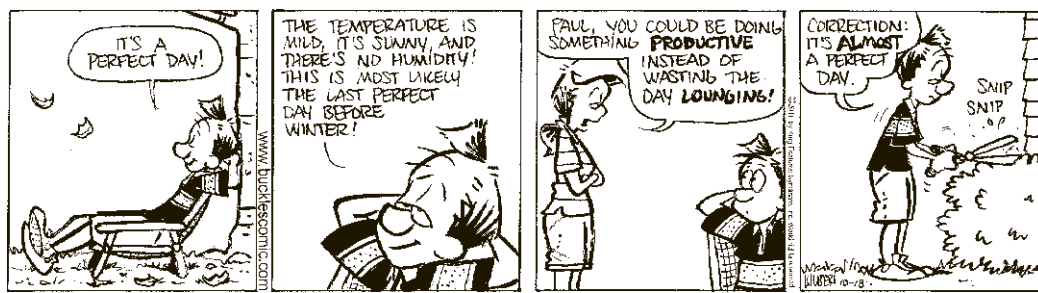


Uit de kamer van het fort klonk het getier van generaal Hoentoeiter steeds luider en Hollewijn haastte zich naar binnen. "Kijk eens aan," sprak hij sussend, "het is goed dat u zo ijverig de vrede bewaakt, generaal. Maar bedenk dat deze plaats des vredes voortaan ook de residentie des konings is. Bewaar de vrede dus ook!" Bij het horen van Hollewijns stem keerde de verbolgen generaal zich verrast om. "Majesteit!" riep hij uit. "Daar bent u dus al! Ik was juist bezig om de troep klaar te maken voor uw ontvangst. Inspectie en parade. Maar wat zie ik?"

"Koffie," prevelde de koning. "Erger!" riep de krijgsoverste bewogen. "De vrede zelf wordt bedreigd! Het moreel van het leger is door burgerlijke ideeën ondermijnd sinds men burgers hier bewakingsdiensten laat verrichten. Dit manschap durft te leuteren over een vakbond! Zat ongekend aan mijn tafel en dronk koffie! Nu vraag ik u!" "Wat vraagt u?" vroeg Hollewijn verward. "Een koninklijk besluit!" kreet de generaal. "Ik moet voor dit fort de staat van beleg afkondigen om het burgerlijke gezag onder het militaire te stellen. Alleen in militaire handen is de vrede veilig, want ik ben bereid er tot het laatste manschap voor te strijden!"

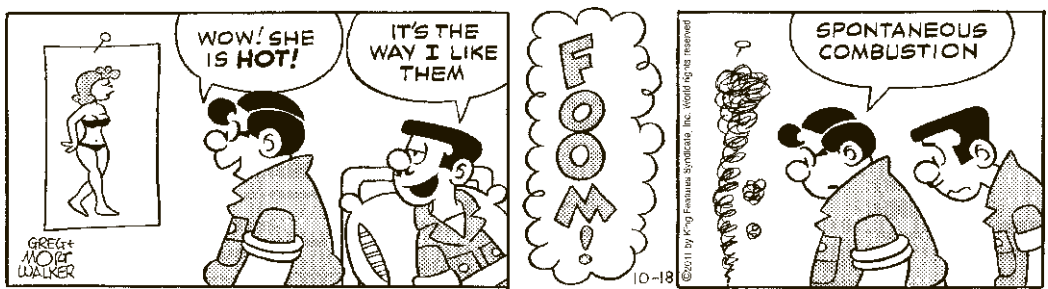
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



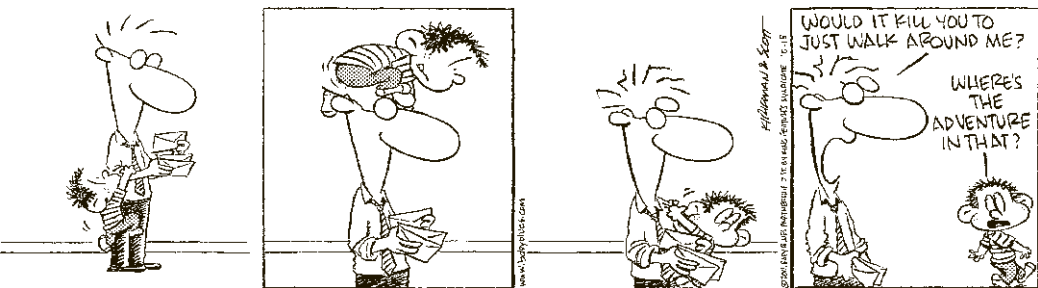
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Clinton brengt verrassingsbezoek aan Tripoli

TRIPOLI — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Hillary Clinton, brengt vandaag een verrassingsbezoek aan de Libische hoofdstad Tripoli. Dat meldde de BBC. Ze wil zo haar steun voor het Libische volk tonen en de banden met het nieuwe bewind aanhalen.

Clinton spreekt onder andere met de voorzitter van de Nationale Overgangsraad (NTC), Mustafa Abdel Jalil, interim-premier Mahmoud Jibril en minister van Oliezaken, Ali Tarhouni. Het bezoek duurt slecht een paar uur en is met zeer strenge veiligheidsmaatregelen omgeven. Ze is de hoogste Amerikaanse functionaris die Libië bezoekt sinds de val van dictator Muammar Kaddafi eind augustus. Clinton was binnen de Amerikaanse regering de felste voorstander van de militaire interventie door de NAVO in het Noord-Afrikaanse land. Daardoor kwam mede een einde aan het regime van dictator Muammar Kaddafi. Ze zei dat de NAVO haar operatie om de Libische bevolking te beschermen voortzet totdat alle dreiging door Kaddafi en zijn aanhangers is weggenomen. De



Hillary Clinton en de voorzitter van de NTC, Mustafa Abdel Jalil, tijdens haar bezoek vandaag in Libië.

VS hebben de NTC eerder al voor 135 miljoen dollar aan hulp toegezegd. Clinton zegde vandaag extra geld toe voor het opruimen van massavernietigingswapens. Ook gaan de Amerikanen extra medische hulp geven en meer studenten de kans geven om in de VS te stu-

deren. Ook op economisch gebied beloofde ze hulp. Ze sprak van een nieuw partnerschap tussen beide landen. De bewindsvrouw waarschuwde dat in het nieuwe Libië geen plaats moet zijn voor wraakacties en dat iedereen in de nieuwe

regering moet zijn vertegenwoordigd. Mensenrechtenorganisatie Amnesty International meldde vorige week in een rapport dat het nieuwe bewind in Libië duizenden mensen heeft opgepakt en dat marteling aan de orde van de dag is in detentiecentra.

ROME — De rellen in Rome hebben geleid tot een fikse politieke ruzie. Minister Roberto Maroni (Binnenlandse Zaken) kreeg gisteren kritiek van zowel zijn eigen partij als de oppositie omdat hij het geweld niet heeft voorkomen.

De Occupy-protesten in Rome waren zaterdag de enige in Europa die uitdraiden op zware gevechten met de politie. Slechts twaalf relschop-

pers werden opgepakt. De schade aan banken, winkels en overheidsgebouwen wordt geschat op 2,5 miljoen euro. De oppositie zegt dat de Italiaanse geheime dienst tijdig alarm had geslagen over de geplande actie van de relschoppers. De Italiaans politie werd echter verrast en volledig overweldigd door de honderden veelal gemaskerde relschoppers. Het waren de ernstigste ongeregeldeheden in Rome in jaren. Een Italiaanse anarchist

waarschuwde in het dagblad *La Repubblica* dat de 'oorlog nog niet voorbij is', doelend op de rellen van zaterdag. De 30-jarige man stelde dat hij en andere relschoppers in het afgelopen jaar meerdere keren training hebben gekregen van Griekse 'kameraden'. De Italiaanse relschoppers zouden elke maand met de veerboot naar Griekenland gaan, waar ze leren hoe ze het beste de strijd kunnen aangaan met de politie.

Tientallen bendeleden gedood in Mexico

MONTERREY — De Mexicaanse veiligheidsdiensten hebben zeker 22 leden van het beruchte drugskartel Los Zetas gedood tijdens een drie dagen durende operatie in het noorden van het land. Dat meldden de autoriteiten gisteren.

Doelwit van het offensief van militairen en politie met luchtsteun waren zo'n 200 kartelleden in de omgeving van de plaats San Carlos op 90 kilometer van de grens met de Verenigde Staten. De informatie over hun verblijfplaats was afkomstig van een op vrijdag gearresteerde drugsbaas. De Zetas worden beschuldigd van een reeks moorden, ontvoeringen en andere soms macabere gewelddaden, waardoor het kartel nu

wordt beschouwd als een van de gevaarlijkste drugsbendes in Mexico. De regering voerde afgelopen weken al meer operaties uit die gericht waren op trainingskampen van Los Zetas in het noorden van het land. Vorige week werd bekend dat Colombiaanse oud-militairen de bendeleden onder meer trainen in inlichtingenwerk en voor commando-operaties. Tevens heeft een gevangenisrel in de Mexicaanse stad Matamoros

het leven gekost aan zeker twintig mensen. Matamoros grenst aan de Amerikaanse stad Brownsville in de staat Texas. De gewelddadigheden braken zaterdagochtend uit na een ruzie tussen twee gevangenen. Zeker twaalf gedetineerden raakten gewond. Los Zetas is opgericht door Mexicaanse oud-militairen en begon ooit als een groep huurmoordenaars voor het beruchte Golfkartel. Los Zetas is een van de machtigste bendes van Mexico. Het kartel probeert, net als zijn rivalen, met geweld de beste smokkelroutes richting de Verenigde Staten in handen te krijgen en te houden.

Verenigd Koninkrijk bevriest tegoeden

LONDEN — Het Verenigd Koninkrijk heeft de tegoeden bevroren van vijf personen die worden verdacht van betrokkenheid bij het vermeende complot om de Saudische ambassadeur in de Verenigde Staten te vermoorden. Dat zei een woordvoerder van de regering vandaag.

Een van hen is Manssor Arbabsiar, die in september is gearresteerd. De autoriteiten in Londen zeiden afgelopen week dat hij 100.000

dollar heeft betaald aan een Britse geheim agent die zich voordeed als huurmoordenaar. Hij kreeg het geld via een bank buiten Iran op zijn Amerikaanse bankrekening gestort. "We zullen contact opnemen met onze partners van de EU, Saudi-Arabië en de Verenigde Staten voor verdere stappen", zei de woordvoerder van de regering. Minister van Buitenlandse Zaken William Hague zegt dat overleg wordt gepleegd met de Europese partners. "Dit weerhoudt de terroris-

ten ervan misbruik te maken van onze banken en ons financiële systeem. Na de Verenigde Staten zijn wij het eerste land dat in actie komt en we verwachten dat andere zullen volgen." Amerikaanse functionarissen noemen het waarschijnlijk dat de regering in Iran afwist van het vermoedelijke complot. De spanningen tussen beide landen zijn geëscaleerd. De relatie was al langer slecht door wederzijdse verdenkingen en zorgen over het nucleaire programma van Iran.

Eerste 'ruimtehaven' geopend in VS

LOS ANGELES — De Britse miljardair Richard Branson heeft gisteren de eerste commerciële 'ruimtehaven' ter wereld feestelijk geopend in de woestijn van de Amerikaanse staat New Mexico. De afgelegen raketbasis is Spaceport America gedoopt en is de nieuwe thuisbasis van zijn bedrijf Virgin Galactic.

Het bedrijf heeft al zo'n 430 kaartjes aan toekomstige ruimtetoeeristen verkocht voor omgerekend 130.000 euro per stuk voor twee uur in de ruimte. Zo'n 150 van hen waren bij de opening aanwezig. Het bedrijf streeft ernaar goedkope ruimtereizen en goedkope satellieten te realiseren. Het wil op den duur ook razendsnelle intercontinentale vluchten verzorgen. "Ongeveer een uur (reistijd)



Richard Branson staat de aanwezigen te woord voor de toestellen WhiteKnightTwo en SpaceShipTwo bij de ruimtehaven Spaceport America in New Mexico.

tussen Los Angeles en Londen is niet ondenkbaar", zei

Branson vorige maand. Het gaat volgens hem nog wel

een paar jaar duren voordat het zover is.

Vulkaanas hindert luchtverkeer Zuid-Amerika

BUENOS AIRES — Een aswolk afkomstig van de Chileense vulkaan Puyehue heeft het luchtverkeer in Argentinië en Uruguay gehinderd.

Meer dan 60 vluchten van en naar Buenos Aires moesten worden geannuleerd, maar ook in de hoofdstad van het naburige Uruguay, Montevideo, werden vluchten geschrapt. Als gevolg van het uitvallen van de vluchten kwamen duizenden reizigers vast te zitten. Door de hevige wind wordt de vulkaanas vanuit Patagonië naar het noorden geblazen, tot in Buenos Aires. De beide

luchthavens van de Argentijnse hoofdstad zijn dan ook getroffen. Vooral binnenlandse vluchten en die naar de buurlanden moesten wegens het risico om de aswolk tijdens de vlucht te treffen worden afgelast. Volgens de Argentijnse minister van Transport zouden de intercontinentale vluchten wel gewoon doorgang vinden. Op 4 juni van dit jaar barstte de vulkaan Puyehue, in het zuiden van Chili uit. De aswolk heeft inmiddels al een hele wereldtournee achter de rug, waarbij vooral het luchtverkeer in het zuidelijk halfrond ernstig werd gehinderd.

Jaarlijks tienduizenden alcoholdoden in VS

WASHINGTON — Overmatig drinken eist jaarlijks het leven van 79.000 inwoners van de Verenigde Staten. De alcoholinname kostte de Amerikaanse economie in totaal 224 miljard dollar in 2006.

Dat meldden de Amerikaanse Centra voor Ziektebestrijding en -Preventie (CDC) gisteren. Het onderzoek is gebaseerd op gegevens van verschillende organisaties over alcoholgebruik. Een

lagere productiviteit, medische behandelingen, kosten voor politie en justitie en ongelukken brengen de jaarlijkse kosten op omgerekend 745 dollar per Amerikaan. De CDC definiëren overmatig drinken als vier drankjes per gelegenheid voor een vrouw en vijf voor een man.

Zware drinkers zijn mannen die meer dan twee drankjes per dag drinken en vrouwen die er iedere dag meer dan een nemen.

Bergen olie van schip Nieuw-Zeeland gestaakt



Het pompen van olie uit het vastgelopen containerschip Rena is voorlopig gestaakt.

WELLINGTON — Bergers in Nieuw-Zeeland hebben het pompen van olie uit het vastgelopen containerschip Rena voorlopig gestaakt wegens de slechte weersomstandigheden. Uit het schip is tot

duisver 90 ton olie gehaald. De Nieuw-Zeelandse autoriteiten lieten vandaag weten dat het pompen van olie niet langer kon doorgaan door de harde wind en de hoge golven. De wind bereikte snelheden

tot 65 kilometer per uur. Het Griekse schip, dat onder Libriaanse vlag vaart, had ruim 1700 ton brandstof. Meer dan 350 ton olie is al in zee gelekt. Daardoor zijn al ruim 1250 vogels omgekomen.

Een van laatste bolwerken Kaddafi gevallen

BANI WALID — Bani Walid, een van de plaatsen waar loyalisten van de verdreven Libische leider Muammar Kaddafi nog streden met de nieuwe machthebbers, is gevallen. Een commandant van de Nationale Overgangsraad (NTC) maakte gisteren bekend dat de stad die ongeveer 170 kilometer ten zuidoosten van Tripoli ligt, is bevrijd.

Troepen van de nieuwe machthebbers belegerden de woestijnplaats zes weken lang. Het slotoffensief werd zondag ingezet. Tot gisteren boden Kaddafi-getrouwen fel verzet. Gisteren waren er nog enkele verzetshaarden, maar in de stad vierden juichende strijders van de NTC feest. Volgens een commandant heeft de NTC 95 procent van Bani Walid in handen. In Bani Walid zouden zich ongeveer 1500

strijders van Kaddafi hebben opgehouden. Vorige week trok de NTC zich nog terug uit Bani Walid, nadat zijn troepen zware verliezen hadden geleden. Sirte is de laatste stad die nog deels onder controle staat van aanhangers van Kaddafi, die vlak bij de plaats is geboren. Na dagen van felle strijd bekoelde daar de strijd zondag. De oprukkende troepen van de NTC worden in de kuststad vooral opgehouden

door sluipschutters. "Een paar sluipschutters kunnen een leger tegenhouden", zei een NTC-commandant tegen de Arabische nieuwswazer *al-Jazeera*. "Ze zijn erg professioneel. Ze schieten in het hart, het hoofd en in de borst." De Kaddafi-getrouwen hebben in Sirte nog twee woonwijken in handen. Ze wisten tot op heden iedere aanval af te slaan, waarbij aan de kant van de NTC-strijders veel slachtoffers vielen. De gewonnen worden voor een deel in het buitenland verzorgd. Vijf zwaargewonde slachtoffers, onder wie NTC-strijders die eerder in Tunesië zijn behandeld, kwamen zondagavond aan in Duitsland. Vandaag volgt

naar verwachting een groep van ongeveer 40 gewonden. Een Duits team van 50 medici zal de komende tijd maximaal 150 slachtoffers verzorgen. Een in Syrië gevestigd televisiestation bevestigde gisteren dat een zoon van Kaddafi is gesneuveld. Volgens de pro-Kaddafi-zender *Arrai* is Khamis omgekomen tijdens gevechten in de stad Tarhouna, zoals ook de NTC in augustus meldde. Arrai bevestigde ook de dood van het gevreesde hoofd van de inlichtingendienst, Abdullah al-Senussi. Hij was een van de drie Libische kopstukken tegen wie het Internationaal Strafhof in Den Haag een arrestatiebevel heeft uitgevaardigd.

Weinig eenvoudige ritten in Tour 2012

PARIS — De Tour de France bevat volgend jaar weinig eenvoudige ritten. Dat werd vandaag duidelijk bij de presentatie van het parcours in Parijs. Het peloton moet al in de eerste week klimmen en werkt drie tijdritten af. Drie etappes eindigen met een aankomst bergop.

De tijdritspecialisten zullen content zijn met het rittenschema. Bijna 100 kilometer rijden de renners tegen de klok. Naast België wordt ook Zwitserland bezocht.

Twee aankomsten bergop zijn nieuw in de Ronde van Frankrijk. De streep ligt in de zevende etappe bovenop La Planche des Belles Filles in de Vogezen, die niet eerder in de Tour beklommen werd. In de zeventiende etappe moet de beste klimmer winnen op de Peyragudes in de Pyreneeën. Tourdirecteur Christian Prudhomme hoopt volgend jaar een spannende strijd te zien. “Ik verwacht een open Tour. Er zitten veel kleinere en lastige beklimmingen in die geschikt zijn voor aanvallers.” De Tour begint op 30 juni in Luik en eindigt op 22 juli in Parijs.

In de derde etappe moeten de renners al klimmen richting Boulogne-sur-Mer. Na een paar vlakke ritten staan in het tweede weekeinde twee lastige etappes op het programma in de Vogezen en doet het peloton Zwitserland aan. Nog voor de eerste rustdag volgt maandag een race tegen de klok naar Besançon. Als het peloton net is bijgekomen, doemen de Alpen alweer op. De renners gaan onder meer over de bekende Col de la Madeleine en komen aan op Les Sybelles. Ook de Col du Grand Colombier moet worden bedwongen, volgens Prudhomme ‘de reus van de Jura’ en een verrijking van het parcours. Aan het einde

van de tweede week verplaatst het peloton zich naar de Pyreneeën. Daar wacht voor de tweede rustdag nog de lastige rit naar Foix. In de derde week doemt het echte hooggebergte van de Pyreneeën op met de ritten naar Bagnères-de-Luchon en Peyragudes. Bij de derde tijdrift naar Chartres op zaterdag 21 juli krijgen de klassemmentsrenners de laatste kans om de verschillen goed te maken. Een dag later rijden de ploegen naar Parijs.

Tijdrijders

Goede tijdrijders kunnen in 2012 volop hun specialisme tonen in de Tour de France. De grootste rittenkoers van de wereld bevat drie individuele races tegen de klok. In de rest van het schema zit echter nog een aantal verraderlijke etappes. De organisatie heeft met name gekozen voor het middelgebergte. Het echte klimgeweld blijft beperkt in de 99e editie. Vernieuwing predikte Tourdirecteur Christian Prudhomme vandaag bij de presentatie van de etappes in Parijs. Nieuwe cols als La Planche des Belles Filles en de Col du Grand Colombier moeten al vroeg in de ronde voor spektakel zorgen. Het peloton komt drie keer op de top van een berg over de finish en doet ook nog het buitenland aan. De ‘Grand Depart’ is in de Belgische stad Luik en er wordt ook door Zwitserland gereden. Het middelgebergte moet voor de nodige



De route voor volgend jaar. Het wielerpeloton moet 25 cols bedwingen in de Tour de France 2012. Dat zijn er twee meer dan dit jaar.

opwinding zorgen bij de renners. De Luxemburger Andy Schleck, al drie jaar achter elkaar tweede, voorspelt veel aanvallen in het begin van de Tour. “Ik moet vroeg beginnen met aanvallen. Anders verlies ik zeker.” Op de minder steile cols hebben de klas-

sementsrenners echter vaak moeite elkaar uit het wiel te rijden. Het is de vraag of de bergetappes zwaar genoeg zijn om echt het verschil te maken. Van Bauke Mollema had het dan ook wel wat zwaarder gemogen. De verrassing ont-

breekt een beetje volgens één van de belangrijkste troeven van de Raboploeg. “Het is allemaal vrij voorspelbaar. Ze mogen van mij het parcours wel een keer helemaal door elkaar gooien.” Zijn technisch directeur Erik Breukink sloot zich aan bij die woorden. De

Foto: AFP

voormalig nummer drie van de Tour vindt dat het traditionele hooggebergte te weinig wordt benut. Met weinig echt vlakke ritten lijkt de Ronde van Frankrijk volgend jaar wel een slijtage-slag te worden. Het peloton krijgt al in de openingsweek de eerste klimkilometers voor de kiezen en het uithoudingsvermogen zal zeker in de tweede week met maar één rit zonder bergen flink worden getest. In de slotweek doemen bovendien nog scherprechters als de Tourmalet, Aubisque en Peyresourde op. Cadel Evans wordt gezien het routeschema na zijn winnende Tour van dit jaar weer beschouwd als favoriet. Dat vindt zelfs zijn concurrent Alberto Contador. Evans ziet prolongatie van zijn gele trui ook wel zitten nu hij bijna 100 kilometer op zijn geliefde tijdriftiets mag doorbrengen. “Zeker de tweede helft ligt mij goed. De tijdritten zijn wat vlakker en dat is gunstig voor echte hardrijders zoals ik.”

Het wielerpeloton moet 25 cols bedwingen in de Tour de France van 2012. Dat zijn er twee meer dan dit jaar. De Ronde van Frankrijk bevat volgend jaar drie aankomsten bergop, op la Planche des Belles Filles in de Vogezen, La Toussuire in de Alpen en in Peyragudes in de Pyreneeën.

Etappeschema

De Ronde van Frankrijk start volgend jaar op 30 juni in Luik en eindigt op 22 juli in Parijs. In totaal moet het peloton 3479 kilometer afleggen, waarvan bijna 100 kilometer individueel tegen de klok. Het volledige route-

schema ziet er als volgt uit:

30 juni, proloog: Luik, 6,1 km (individuele tijdrift)
1 juli, 1e etappe: Luik - Seraing, 198 km
2 juli, 2e etappe: Visé - Tournai, 207 km
3 juli, 3e etappe: Orchies - Boulogne-sur-Mer, 197 km
4 juli, 4e etappe: Abbeville - Rouen, 214 km
5 juli, 5e etappe: Rouen - St. Quentin, 197 km
6 juli, 6e etappe: Epernay - Metz, 210 km
7 juli, 7e etappe: Tomblaine - La Planche des Belles Filles, 199 km
8 juli, 8e etappe: Belfort - Porrentruy (Zwi), 154 km
9 juli, 9e etappe: Arc-et-Senans - Besançon, 38 km (individuele tijdrift)
10 juli: Rustdag in Mâcon
11 juli, 10e etappe: Mâcon - Bellegarde-sur-Valserine, 194 km
12 juli, 11e etappe: Albertville - La Toussuire-Les Sybelles 140 km
13 juli, 12e etappe: Saint-Paul-Trois-Châteaux - Le Cap d'Agde, 215 km
15 juli, 14e etappe: Limoux - Foix, 192 km
16 juli, 15e etappe: Samatan - Pau, 160 km
17 juli: Rustdag in Pau
18 juli, 16e etappe: Pau - Bagnères de Luchon, 197 km
19 juli, 17e etappe: Bagnères-de-Luchon - Peyragudes, 144 km
20 juli, 18e etappe: Blagnac - Brive la Gaillarde, 215 km
21 juli, 19e etappe: Bonneval - Chartres, 52 km (individuele tijdrift)
22 juli, 20e etappe: Rambouillet - Paris Champs-Élysées, 130 km

Volleybalsters krijgen inspraak

NIEUWEGEIN — Technisch directeur Bert Goedkoop wil de volleybalsters inspraak geven wie er volgende maand bij het pre-olympisch kwalificatietoernooi als coach op de bank zit.

Na het ontslag van bondscoach Avital Selinger heeft hij nu voorlopig de leiding over de technische staf. “Als de groep vanaf eind oktober compleet is, zullen we bekijken wie er straks als coach gaat fungeren. De speelsters hebben daar zeker een stem in”, aldus Goedkoop. Een klein deel van de selectie heeft de training hervat.

De meeste speelsters zijn naar hun club vertrokken. “Niemand is afgehaakt bij Oranje. Maar er zit veel pijn over het vertrek van Selinger. De loyaliteit richting hem is groot. Er zullen hier nog wel wat sessies voor nodig zijn.” Selinger moest vertrekken na de uitschakeling in de kwartfinales van het EK. De volleybalsters werden verast door het ontslag omdat volgende maand het belangrijke pre-olympisch kwalificatietoernooi op het programma staat. De insteek is om na de winter een nieuwe bondscoach voor de groep te hebben.

Brentjens is te ziek

SCHAIJK — Mountainbiker Bart Brentjens heeft zich ziek afgemeld bij de organisatie van de Crocodile Trophy, die vandaag in Australië is begonnen. De olympisch kampioen van 1996 heeft koorts. Jeroen Boelen is wel gestart.

“Bart was vorige week al een paar dagen ziek”, zei zijn vrouw Petra. “Hij besloot toch naar Australië te vliegen, maar vanmorgen had hij nog 39 graden koorts.

Bart vond het niet verantwoord, ook omdat je bij deze wedstrijd de bush in trekt. Morgen vliegt hij terug naar Nederland.”

Nieuw dieptepunt AS Monaco

MONACO — AS Monaco heeft gisteravond een nieuw dieptepunt bereikt in zijn clubgeschiedenis. De beroemde Franse club verloor op bezoek bij Guingamp met 4-0 en zakte zodoende naar de laatste plaats in de Ligue 2, de tweede klasse van Frankrijk. De ploeg, die in 2004 nog in de finale van de Champions League stond, degradeerde vorig seizoen uit het hoogste niveau en raakte vervolgens steeds dieper in de sportieve problemen. Monaco versterkte zich deze zomer met Ludovic Giuly en had goede hoop direct te kunnen terugkeren in de Ligue 1. Dat blijkt ijdele hoop.

Judoka Verkerk wint zilver in Abu Dhabi



Foto: AP

Marhinde Verkerk

ABU DHABI — Judoka Marhinde Verkerk heeft vandaag zilver gewonnen in de grand prix in Abu Dhabi. De voormalig wereldkampioene uit Rotterdam verloor in de eindstrijd van de klasse tot 78 kilo van de Hongaarse Abigel Joo. Verkerk opende met een zege op Marina Prisjepa uit Oekraïne. Ze verraste vervolgens de sterke Amerikaanse Kayla Harrison en bleef in de halve eindstrijd

de Japanse Ruika Sato eveneens de baas. Verkerk verdiende in Abu Dhabi kostbare punten voor het kwalificatietoernooi van de Olympische Spelen in Londen. Henk Grol heeft vandaag een beetje revanche genomen voor zijn teleurstellende optreden van twee maanden geleden op de wereldkampioenschappen in Parijs. De beste Nederlandse judoka in de klasse tot 100 kilo vierde

vandaag zijn rentree op de tatami met een gouden medaille van de grand prix van Abu Dhabi. Grol was in de finale te sterk voor Ramadan Darwish uit Egypte. Hij opende het toernooi met overwinningen op de Marokkaan Sidi Mohamed Aoudiate, Viatsjeslav Denisov uit Oekraïne en de Fransman Cyrille Maret. Grol werd tijdens de laatste WK in Parijs al in de tweede ronde uitgeschakeld.

UTRECHT — Erwin Koeman is vandaag opgestapt als trainer van FC Utrecht. De 50-jarige coach was pas vijf maanden in dienst van de Utrechtse club, waar hij Ton du Chatinier opvolgde. Assistent-trainer Jan Wouters neemt tot aan het einde van het seizoen de taken van Koeman over. Oud-speler Rob Alflen is aangesteld als assistent van Wouters.

Koeman leverde gisteren na een gesprek met algemeen directeur Wilco van Schaik en technisch directeur Foeke Booy al zijn ontslag in. “Het spijt mij erg. Ik had andere verwachtingen toen ik vijf maanden geleden bij deze club tekende, maar ik kan mezelf niet langer voor de gek houden”, zei Koeman vandaag tijdens een persconferentie in stadion Galgenwaard.

“De werkomstandigheden op trainingscomplex Zoudenbalch waren niet professioneel genoeg. Het contact met staf en spelers was prima, maar ik miste rust, veiligheid en privacy. Alles liep door elkaar heen. Jeugdtrainers zaten in mijn kamer, ik had niet eens een eigen ruimte om rustig met spelers te kunnen praten. Op die manier kan ik niet werken. Van een club met



Foto: AFP

Technisch directeur Foeke Booy (l), algemeen directeur Wilco van Schaik (m) en Erwin Koeman (r) tijdens de persconferentie waar Koeman zijn ontslag bekendmaakte.

ambities verwacht ik optimale werkomstandigheden, maar die waren er niet.” Koeman ontkende dat de relatie met technisch directeur Foeke Booy oorzaak is van zijn vertrek. “We hebben een akkefietje gehad rond het aantrekken van Rodney Sneijder, maar dat hebben we uitgesproken. Ook het vertrek van veel bepalende spelers heeft geen rol gespeeld in mijn besluit. Natuurlijk vond ik

het vervelend dat nadat ik had getekend nog vier belangrijke spelers vertrokken, maar dat is voetbal.” Koeman is niet bang dat zijn besluit imagoschade oplevert. “Natuurlijk bestaat die kans, maar dat moet dan maar. Ik wil mezelf blijven en dat kon niet meer bij FC Utrecht. De laatste weken merkte ik dat ik mijn scherpste kwijt raakte. Natuurlijk had ik tot het einde van het seizoen mijn

geld kunnen pakken, maar alhoewel ik financieel niet onafhankelijk ben, zit ik zo niet in elkaar.”

Technisch directeur Booy vindt het zonde dat Koeman alweer de Galgenwaard verlaat. “Dit is een beroerd moment. De club is volop in ontwikkeling. Wij erkennen dat de omstandigheden op Zoudenbalch niet optimaal zijn, maar we konden dat op korte termijn, op wat details na, niet veranderen.”

Zaalvoetballers verliezen van Guatemala

MANAUS — De Nederlandse zaalvoetballers hebben gisteravond hun tweede groepsduel tijdens de Grand Prix in Brazilië verloren. Guatemala was met 4-1 te sterk voor de ploeg van bondscoach Marcel Loosveld. Nederland leidde bij rust nog met 1-0 dankzij een doelpunt van Amsterdammer Sofian El Adel.

Eerder in het toernooi won Oranje nog overtuigend van Angola (6-2). Vanavond staat de beslissende poulewedstrijd tegen wereldkampioen Brazilië op het programma. De nummers 1 en 2 van elke poule gaan door. De Grand Prix is na de wereldtitelstrijd het grootste mondiale zaalvoetbaltoernooi.

Nijhuis leidt Ajax - Feyenoord



Foto: Reuters

ZEIST — Scheidsrechter Bas Nijhuis leidt zondag de klassieker tussen Ajax en Feyenoord. De arbiter wordt tijdens de wedstrijd in Amsterdam bijgestaan door de assistenten Berry Simons, Adriaan Inia en vierde official Ed Janssen. Nijhuis maakt morgen in Athene zijn debuut in de Champions League bij de wedstrijd tussen Olympiakos en Borussia Dortmund.